First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, December 4, 2001

**Issue No. 25**

**Twenty-fifth meeting on:**
International trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada

INCLUDING:
THE SEVENTH AND EIGHTH REPORTS OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Président:*
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le mardi 4 décembre 2001

**Fascicule nº 25**

**Vingt-cinquième réunion concernant:**
Le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada

Y COMPRIS:
LES SEPTIÈME ET HUITIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

38472

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Jack Wiebe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

| | |
|---|---|
| Biron | * Lynch-Staunton (or Kinsella) |
| * Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.) | Oliver |
| Chalifoux | Phalen |
| Day | Stratton |
| Hubley | Tkachuk |
| Johnson | Tunney |

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator LeBreton (*December 4, 2001*).

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*December 4, 2001*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président:* L'honorable Leonard J. Gustafson

*Vice-président:* L'honorable Jack Wiebe

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|---|---|
| Biron | * Lynch-Staunton (ou Kinsella) |
| * Carstairs, c.p. (ou Robichaud, c.p.) | Oliver |
| Chalifoux | Phalen |
| Day | Stratton |
| Hubley | Tkachuk |
| Johnson | Tunney |

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Johnson est substitué à celui de l'honorable sénateur LeBreton (*le 4 décembre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 4 décembre 2001*).

Published by the Senate of Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Aussi disponible sur l'internet: http://www.parl.gc.ca

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, December 4, 2001
(32)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6:15 p.m. in room 256-S, Centre Block, the Deputy Chair, the Honourable Senator John Wiebe, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Biron, Day, Hubley, Johnson, Stratton, Tkachuk, Tunney and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 20, 2001 the committee continued to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada. (*For complete text of Order of Reference see proceedings of the committee, Issue No. 2.)*

*WITNESSES:*

*From the Canadian Farm Women's Network:*

Judy Brown, President, Ontario Farm Women's Network.

*From Statistics Canada:*

Ray Bollman, Chief, Research and Analysis Section.

The Clerk informed the committee of the absence of the Chair and presided over the election of an Acting Chair.

The Honourable Senator Hubley moved — That the Honourable Senator Wiebe be Acting Chair of the committee for this meeting.

The question being put on the motion, it was agreed.

Judy Brown made an opening statement and answered questions.

Ray Bollman made an opening statement and answered questions.

The committee recalled Judy Brown to make some additional comments.

At 8:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 4 décembre 2001
(32)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 15, dans la pièce 256-S, de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur John Wiebe (*vice-président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Biron, Day, Hubley, Johnson, Stratton, Tkachuk, Tunney et Wiebe (8).

*Également présente:* De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 mars 2001, le comité poursuit son étude du commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et des mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada *(pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir le fascicule nº 2.*)

*TÉMOINS:*

*Du Réseau canadien des agricultrices:*

Judy Brown, présidente, Ontario Farm Women's Network.

*De Statistique Canada:*

Ray Bollman, chef, Section de la recherche et de l'analyse.

Le greffier informe les membres du comité de l'absence du président et préside à l'élection d'un président suppléant.

L'honorable sénateur Hubley propose — Que l'honorable sénateur Wiebe soit président suppléant du comité pour la séance.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Judy Brown fait une déclaration et répond aux questions.

Ray Bollman fait une déclaration et répond aux questions.

Le comité rappelle Judy Brown pour d'autres observations.

À 20 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du comité,*

Daniel Charbonneau

*Clerk of the Committee*

## REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, December 4, 2001

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee was authorized by the Senate on March 20, 2001, to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada.

Pursuant to section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget application submitted was printed in the *Journals of the Senate* of April 5, 2001. On April 24, 2001, the Senate approved the release of $60 000 to the Committee.

The report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration recommending the release of additional funds is appended to this report.

Respectfully submitted,

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 4 décembre 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité fut autorisé par le Sénat le 20 mars 2001 à examiner le commerce international des produits agricoles et agroalimentaire et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, la demande de budget présentée a été imprimée dans les *Journaux du Sénat* le 5 avril 2001. Le 24 avril 2001, le Sénat a approuvé un déblocage de fonds de 60 000 $ au comité.

Le rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration recommandant un déblocage additionnel de fonds est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

LEONARD J. GUSTAFSON

*Chair*

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, November 29, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study on international trade in agricultural and agri-foods products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and agri-food industry in all regions of Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, March 20, 2001. The Committee recommends the release of the following additional funds:

| | |
|---|---|
| Professional and Other Services | $ 20,000 |
| Transport and Communications | $ 112,200 |
| Other Expenditures | $ 2,000 |
| **Total** | $ 134,200 |

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 29 novembre 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale sur le commerce international des produits agricoles et agroalimentaire et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 mars 2001. Le Comité recommande le déblocage des fonds supplémentaires suivants :

| | |
|---|---|
| Services professionnels et autres | 20 000 $ |
| Transports et communications | 112 200 $ |
| Autres dépenses | 2 000 $ |
| **Total** | 134 200$ |

Respectueusement soumis,

*Le président*,

RICHARD KROFT

*Chair*

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, November 29, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study on international trade in agricultural and agri-foods products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and agri-food industry in all regions of Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, March 20, 2001. The said supplementary budget is as follows:

| | |
|---|---|
| Professional and Other Services | $ 2,500 |
| Transport and Communications | $ 73,850 |
| Other Expenditures | $ 2,000 |
| **Total** | $ 78,350 |

Respectfully submitted

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 29 novembre 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire présenté par le Comité permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale sur le commerce international des produits agricoles et agroalimentaire et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 mars 2001. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

| | |
|---|---|
| Services professionnels et autres | 2 500 $ |
| Transports et communications | 73 850 $ |
| Autres dépenses | 2 000 $ |
| **Total** | 78 350$ |

Respectueusement soumis,

*Le président*,

RICHARD KROFT

*Chair*

TUESDAY, December 4, 2001

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

EIGHTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada, has, in obedience to its Order of Reference of March 20, 2001, proceeded to that inquiry, and now tables an interim report entitled, *Looking South: U.S. Agriculture and Agri-Food Policy in the New Century.*

Respectfully submitted,

Le mardi 4 décembre 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé à examiner le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada, a, conformément à son ordre de renvoi du 20 mars 2001, entrepris cet examen et dépose maintenant un rapport intérimaire intitulé, *Regard vers le sud: La politique des États-Unis en matière d'agriculture et d'agroalimentaire au XXI^e siècle*.

Respectueusement soumis,

*Le président*,

LEONARD J. GUSTAFSON

*Chair*

*(The text of the full report appears following the Evidence.)*

*(Le texte du rapport paraît à la suite des témoignages.)*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, December 4, 2001

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:15 p.m. to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada.

**Senator Jack Wiebe** (*Deputy Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Deputy Chairman:** We will get the meeting under way. I must apologize to our witnesses that we are a bit late tonight.

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry is charged to examine international trade in agriculture and agri-food products, and short-term and long term measures for the health of the agricultural and agri-food industry in all regions of Canada.

Two witnesses who will appear before us tonight. We have the Canadian Farm Women's Network and Statistics Canada. It is my understanding that we have the President of the Canadian Farm Women's Network with us this evening.

Ms Brown, you may begin with your presentation. After that I am sure many senators will have questions they would like to ask.

**Ms Judy Brown, Canadian Farm Women's Network:** Good evening, honourable senators, ladies and gentlemen. My name is Judy Brown. I am the President of the Ontario Farm Women's Network. We are affiliated with the Canadian Farm Women's Network.

I sincerely wish to thank the esteemed Senate committee for extending to our organization the opportunity to present our views and opinions on the status of rural communities in Canada. I also want to thank Mr. Charbonneau, the Clerk of this committee, for his encouragement and support in the preparation of this presentation.

The rural communities of Canada are currently affected by federal, provincial, municipal and corporate regulations that are beyond the control of the average Canadian farmer. Farming has changed and progressed into a rural industry representing a dynamic economic influence. The days of the nostalgic trips to your grandparent's farm have largely disappeared and have been replaced with modern and technological advances making this rural industry an ever-increasing financial investment. Capital investments are required beyond the capacity to service the debt. The number of women operating farms has also increased.

Global competition and world trade has influenced the industry, making the marketplace inhospitable to the average small Canadian farmer. Third World economies utilizing North American technology and products now produce grain that directly affects the price structure dictated by multinational corporate entities.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 4 décembre 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 15 pour étudier le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires ainsi que les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et de l'industrie agroalimentaire dans toutes les régions du Canada.

**Le sénateur Jack Wiebe** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le vice-président:** Nous allons commencer la séance. Je dois demander à nos témoins de nous excuser; nous sommes un peu en retard ce soir.

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts est chargé d'étudier le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires ainsi que les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et de l'industrie agroalimentaire dans toutes les régions du Canada.

Deux témoins vont paraître devant nous ce soir; ils représentent le Réseau canadien des agricultrices, dont la présidente est venue nous parler, et Statistique Canada.

Madame Brown, vous pouvez commencer votre exposé. Ensuite, je suis sûr que plusieurs sénateurs aimeraient vous poser des questions.

**Mme Judy Brown, présidente, Réseau canadien des agricultrices:** Bonsoir, mesdames et messieurs les sénateurs, mesdames et messieurs. Je m'appelle Judy Brown et de suis la présidente du Réseau ontarien des agricultrices, qui est affilié au Réseau canadien.

Je tiens sincèrement à remercier le Comité sénatorial d'avoir donné à notre organisation la possibilité de lui présenter ses vues sur la situation des collectivités rurales du Canada. Je veux aussi remercier M. Charbonneau, le greffier du comité, pour l'encouragement et l'aide qu'il nous a donnés en vue de la préparation de cet exposé.

Les collectivités rurales du Canada sont actuellement assujetties à des règlements fédéraux, provinciaux, municipaux et sectoriels que l'agriculteur canadien moyen est incapable de contrôler. L'agriculture a changé; elle est devenue une industrie rurale dont l'influence économique est dynamique. Le temps des visites nostalgiques à la ferme des grands-parents est largement révolu; de nos jours, avec les progrès technologiques modernes, l'industrie rurale a besoin d'immobilisations toujours croissantes qui dépassent sa capacité de remboursement, et le nombre de femmes qui gèrent des fermes a augmenté, lui aussi.

La concurrence internationale et le commerce mondial ont influé sur notre industrie en rendant le marché hostile aux petits agriculteurs canadiens moyens. Les économies du tiers monde se servent maintenant de la technologie et des produits nord-américains pour produire des céréales en quantités qui influent directement sur la structure de prix dictée par les grandes entreprises multinationales.

Farmers who market their own products should not be obligated to use the marketing boards and pay the fees if they are marketing their own products at home. The Canadian farm industries need effective implementation of a stable financial environment to sustain growth through these changing times.

Nutrient management and environmental accountability are legitimate, although costly, measures to implement and maintain. Regulations intended to create a safer and more accountable food supply industry have legislated capital investments to the farming community that create input costs exceeding the financial viability of the operation. When these two singular factors are joined, only corporate farmers can endure due to the corporate tax advantages. The inherent problem with this is that Canadian farming has traditionally been a family-based industry succeeded through generation to generation.

When young farmers attempt to enter the business of farming, they are faced with family break up, if they have that corporate set-up. If they are on their own, they must compete with other family members for that farm.

Added costs of wages in corporate accounting and corporate accounting are not often recouped in the operation. Measures must be taken at the federal level of government to ensure that the youth of this country are able to continue farming without the concern that Revenue Canada and financial institutions will force them off the farm because of a balance sheet that has been scrutinized by accountants that do not understand farming.

Our vibrant and educated youth at this point are aware of the hardships and challenges on the farm and are questioning the future of the farm. Our educated children can add and subtract now. They cannot have a positive answer for farming. They want to leave the farm. Clearly, we as parents, have the responsibility to find solutions to rectify this situation, not just for our children, but also for our other ambitious youth who desire to become farmers. Tax incentives could be created for young farmers who enter the agricultural industry and follow through with the necessary commitment to be in agribusiness.

The education and training necessary for young people to become farmers today should be considered as much an investment in the farm as any other capital cost. It cost me $10,000 a year to send my sons to the University of Guelph, and, from my point of view, it was money well spent. They have the ability to access and use information and technology of which many older farmers have not been able to keep abreast. It is in the best interest for the rural communities of Canada to nurture the farm youth of this great country.

Les agriculteurs qui commercialisent leurs propres produits ne devraient pas être contraints à avoir recours à des offices de commercialisation et à leur verser des droits s'ils vendent leurs propres produits chez eux.

Les industries agricoles canadiennes ont besoin qu'on établisse efficacement un contexte financier stable pour soutenir leur croissance en cette période de changement. La gestion des nutriments et la responsabilisation environnementale sont des mesures légitimes, quoique coûteuses à mettre en œuvre et à maintenir. Des règlements conçus pour créer une industrie de la production de nourriture plus sûre et plus responsabilisée ont imposé à la collectivité agricole des immobilisations qui ont résulté en des coûts d'intrants excédant la viabilité financière des fermes. Quand ces deux facteurs singuliers se combinent, seules les grandes exploitations agricoles peuvent survivre, grâce aux avantages fiscaux dont elles bénéficient. La difficulté inhérente à cette situation, c'est que l'agriculture canadienne a traditionnellement été basée sur des fermes familiales où l'on se succédait de génération en génération.

Quand de jeunes agriculteurs tentent de se lancer dans l'agriculture, c'est l'éclatement des familles qui les menace s'ils font partie d'une grande exploitation; quand ils sont livrés à eux-mêmes, ils doivent rivaliser avec d'autres membres de leur famille pour acquérir la ferme qu'ils veulent.

Les coûts additionnels des salaires versés pour tenir la comptabilité de ces entreprises agricoles ne sont pas souvent recouvrés dans l'exploitation. Il faut que le gouvernement fédéral prenne des mesures pour faire en sorte que les jeunes de notre pays puissent continuer dans l'agriculture sans craindre que Revenu Canada et les institutions financières ne les obligent à quitter leur ferme parce que leur bilan aurait été examiné par des comptables qui ne comprennent pas l'agriculture.

Aujourd'hui, nos jeunes, dynamiques et instruits, sont conscients des difficultés et des défis de l'agriculture; ils s'interrogent sur son avenir. Avec leur instruction, ils savent additionner et soustraire. Ils n'arrivent pas à obtenir une réponse qui soit favorable à l'agriculture et veulent la quitter. Clairement, en notre qualité de parents, nous avons la responsabilité de trouver des solutions afin de corriger cette situation non seulement pour nos enfants, mais aussi pour les autres jeunes qui ont de l'ambition et désirent devenir agriculteurs. Il faudrait créer des stimulants fiscaux pour encourager les jeunes agriculteurs qui se lancent dans l'agriculture avec l'engagement nécessaire pour être dans le secteur.

L'éducation et la formation nécessaires aux jeunes qui deviennent agriculteurs aujourd'hui devraient être considérées autant comme un investissement dans l'agriculture que n'importe quel autre coût d'exploitation. Ça m'a coûté 10 000 $ par année pour envoyer mes fils à l'Université de Guelph et c'était de l'argent bien dépensé, à mon avis. Ils ont maintenant ce qu'il faut pour avoir accès à l'information et à la technologie et pour s'en servir, alors que bien d'autres agriculteurs plus âgés n'ont jamais été capables de se tenir à jour. Il est vraiment de l'intérêt des collectivités rurales du Canada d'encourager la jeunesse agricole de notre grand pays.

In order for us, as a nation, to compete in the global marketplace, we must be informed and prepared for changes and situations to maintain our viability as farmers. The current global pricing structure inhibits the entrepreneurial spirit that is necessary for innovation and growth. Countries as well as corporations do price-fixing and dumping of product in order to eliminate competition. We, as Canadians, must consider incentives to buy Canadian. The Canadian school system should provide better education in the aspects of agriculture and food production. We have the safest food in the world. However, we must support our industry.

Pour que nous puissions être compétitifs comme nation sur le marché planétaire, nous devons être informés et prêts à affronter les changements et les situations que l'avenir nous réserve afin de conserver notre viabilité en tant qu'agriculteurs. La structure de prix mondiale d'aujourd'hui sape l'esprit d'entrepreneuriat nécessaire à l'innovation et à la croissance. Les pays aussi bien que les grandes entreprises trafiquent les prix et ont recours au dumping pour éliminer la concurrence. Les Canadiens doivent envisager des incitations à acheter canadien. Le système scolaire canadien devrait offrir un meilleur enseignement dans le domaine de l'agriculture et de la production de nourriture. Nous avons la nourriture la plus saine du monde, mais nous devons appuyer notre industrie.

The short-term effects of imported food products, which are not subject to the same stringent testing and guidelines as the same Canadian products, do provide a sustained source of product. However, the long-term effect of this is a disadvantage for Canadian farmers in the marketplace because of the input and capital costs necessary to be producers in Canada. This can be found many times in the pork, fruits and vegetables and grain industries.

Les effets à court terme de l'importation de produits alimentaires qui ne sont pas assujettis au même contrôle et aux mêmes lignes directrices rigoureuses que nos produits canadiens équivalents nous permettent certainement d'avoir une source de produits stable, mais, à long terme, cette approche est défavorable aux agriculteurs canadiens, en raison des coûts d'intrants et des coûts d'immobilisation nécessaires pour être un producteur agricole au Canada. On peut le constater maintes fois dans les secteurs de la production porcine, fruitière, légumière et céréalière.

The federal and provincial programs created to assist the farm community are difficult for the Canadian farmer to access. Available programs are often buried beneath pages of bureaucratic guidelines that are the making of accounting nightmares. Much must be done to simplify an inadequate system of communicating information to the Canadian farmer and the accountants responsible for administration and utilization of these programs.

Les programmes fédéraux et provinciaux créés pour venir en aide à la communauté agricole sont difficiles d'accès pour les agriculteurs canadiens. Les programmes existants sont souvent enterrés sous des masses de lignes directrices bureaucratiques qui créent de véritables cauchemars comptables. Nous devons vraiment nous efforcer de simplifier le système insatisfaisant de communication de l'information à l'agriculteur canadien et aux comptables responsables de l'administration et de l'utilisation de ces programmes.

The closure of the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, OMAFRA, offices in Ontario created a void in the industry. They were the link between government and farmers. Information and services traditionally handled by this ministry were suddenly removed from rural communities. From that point, older farmers had a problem knowing where to go. Young farmers are willing to go farther to seek answers. They need a place to turn for advice and assistance with specific and practical issues.

La fermeture des bureaux du ministère ontarien de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, l'OMAFRA, a créé un vide dans l'industrie. Ces bureaux faisaient le lien entre le gouvernement et les agriculteurs. Avec leur fermeture, l'information et les services traditionnellement gérés par ce ministère ont été retirés du jour au lendemain aux collectivités rurales. Par conséquent, les agriculteurs âgés ne savaient plus très bien vers qui se tourner. Les jeunes agriculteurs, eux, sont disposés à aller plus loin pour trouver les réponses. Ils ont besoin d'un endroit où aller chercher des conseils et de l'aide sur des questions précises et pratiques.

I recently had an interview with a local pork producer in Middlesex County who had attempted to access money available through the Ontario Whole Farm Relief Program. The producer was unable to find an accountant familiar with the information required to determine if he was qualified and what the qualification was for the procedure. Clearly, more must be done to convey information to accountants in regard to the farm business.

J'ai récemment rencontré un producteur de porcs local du comté de Middlesex qui avait essayé d'avoir accès à l'aide financière du Programme d'aide agroglobale de l'Ontario. Il avait été incapable de trouver un comptable qui connaisse assez bien l'information requise pour pouvoir déterminer s'il était admissible au programme et comment il pouvait se qualifier pour en bénéficier. Il faut de toute évidence mieux informer les comptables en ce qui concerne les entreprises agricoles.

A mechanism already exists within the federal and provincial systems that could efficiently administer assistance programs. The creation of a new entity is not necessary. The Net Income Stabilization Account, NISA, program and AgriCorp are familiar bodies in Ontario that already have farm statistics and the relevant

Les administrations fédérales et provinciales ont déjà un mécanisme qui pourrait gérer de façon efficiente les programmes d'aide financière. La création d'une nouvelle entité n'est pas nécessaire. Le Compte de stabilisation du revenu net — le CSRN — et AgriCorp sont des organismes bien connus en Ontario qui

information for the effective administration of government programs.

These programs should be supported across the country, not just in Ontario. The NISA program, being an income stabilization program, already contains information and government support money. Logically, before additional government moneys could be accessed by farmers, existing allocated funds contributed by the government to their accounts would have to be exhausted in order to be reviewed for additional support. That would help to prevent successful and corporate farmers from double-dipping and maintaining large NISA accounts by hiring knowledgeable accountants.

The AgriCorp administration, as crop insurance and market revenue authorities, has the data to effectively administer and oversee government programs for allocation of fair funding. Crop insurance and market revenue are separate issues and should not be undermined or deleted by short-term programs that could be implemented as disaster relief. Farmers who choose not to use assistance programs would be prompted to participate if financial support were fairly dispersed here.

In recent years, almost everyone within the agribusiness world will recall the Huron County dilemma with the agricultural and geopolitical effects of corporate farm ownership. Whole communities were affected in Huron County as home after home was destroyed and farm families were displaced. Large corporate agribusiness does not make healthy rural communities, and it can, if the economic advantages change, leave an area as quickly as it came.

At the Ontario Farm Women's Network Conference, a presentation by Dr. Helene Cummins, a professor from the University of Western Ontario, made me realize and finally understand the emotional tie farmers have to their land that prompts endurance of financial hardship by their families in order to keep their farms. This does not happen in the corporate world. Farm families stabilize communities through community participation. Spouses function in the local job market to operate supplemental farm business ventures to bolster family income and to help pay operating costs and make mortgage payments or equipment loan payments.

To help the situation, you can offer training to women or men who want to work off the farm. Farm women are not the only ones to take off-farm jobs. Sometimes men take the jobs and women operate the farm. Farmers, in general, are independent and competitive. Traditionally, at least at the business end of things, they prefer to stay independent.

The security of one sector within agriculture sacrifices the other sectors. For instance, milk producers enjoy a defined quota system and relative income stability while cash crop farmers are losing their farms due to world commodity pricing and unpredictable

disposent déjà des statistiques agricoles et des renseignements pertinents nécessaires à une administration efficace des programmes gouvernementaux.

Ces programmes devraient être appuyés dans tout le pays, pas juste en Ontario. Le programme du CSRN, à titre de programme de stabilisation du revenu, a déjà l'information et les budgets d'aide financière nécessaires. Logiquement, avant que les agriculteurs puissent avoir accès à d'autres deniers publics, il faudrait qu'ils aient déjà épuisé les crédits que le gouvernement a alloués à leurs comptes. Cette approche contribuerait à empêcher les agriculteurs prospères et les exploitants de grosses entreprises agricoles d'obtenir de l'aide à plus d'une source et d'avoir de gros comptes au CSRN, grâce aux services de comptables compétents.

L'administration d'AgriCorp, en sa qualité d'organisme responsable de l'assurance-récolte et du revenu du marché, a l'information nécessaire pour administrer et contrôler efficacement les programmes gouvernementaux afin d'assurer une répartition équitable de l'aide financière de l'État. L'assurance-récolte et le revenu du marché sont des mesures d'aide distinctes qu'il ne faudrait ni saper, ni éliminer en mettant en œuvre des programmes à court terme d'aide d'urgence. Des agriculteurs qui décident de ne pas avoir recours aux programmes d'aide seraient plus enclins à y participer si l'aide financière était répartie équitablement.

Tous ceux qui ont œuvré dans le secteur agricole ces dernières années se rappelleront le dilemme du comté de Huron, qui était aux prises avec les conséquences agricoles et géopolitiques de la propriété des fermes par de grandes entreprises. Des municipalités entières de ce comté ont souffert quand famille après famille a été détruite et que des familles entières d'agriculteurs ont été déplacées. Les grandes entreprises agricoles ne font pas bon ménage avec les municipalités rurales en santé; elles risquent d'ailleurs de quitter la région aussi rapidement qu'elles s'y sont installées, pour peu que leurs avantages économiques changent.

À la Conférence du Réseau ontarien des agricultrices, l'allocution d'Helene Cummins, qui enseigne à l'Université Western Ontario, m'a fait enfin comprendre le lien émotionnel des agriculteurs avec leurs terres, ce lien qui fait supporter de grandes difficultés financières aux familles pour garder leur ferme. Ce serait impossible dans le monde des grandes entreprises. Les familles agricoles stabilisent leur collectivité par la participation communautaire, car un des conjoints travaille localement pour exploiter d'autres entreprises agricoles afin d'accroître le revenu familial et de contribuer à payer les coûts de fonctionnement, l'hypothèque ou les prêts d'achat d'équipement.

Pour aider les agriculteurs, vous pouvez offrir de la formation aux femmes ou aux hommes qui veulent travailler hors de la ferme. Les agricultrices ne sont pas les seules à avoir des emplois à l'extérieur. Parfois, ce sont les hommes qui travaillent ailleurs pendant que les femmes exploitent la ferme. En général, les agriculteurs sont indépendants et compétitifs. Traditionnellement, au moins du point de vue commercial de leur exploitation, ils préfèrent rester indépendants.

Quand on privilégie la sécurité d'un secteur de l'agriculture, on sacrifie les autres. Par exemple, les producteurs laitiers bénéficient d'un système de contingents bien défini et d'une stabilité relative de leurs revenus tandis que les producteurs de cultures commer-

weather conditions. By the same token, environmental demands on the dairy industry are causing their incomes to deplete. Thus, any policy of aid must not be transposed into immediate cash windfalls but dispersed in order to help farmers manage their expenses.

ciales perdent leurs terres en raison des prix mondiaux des aliments et des conditions météorologiques imprévisibles. Cela dit, il est tout aussi vrai que les exigences écologiques qu'on impose à l'industrie laitière font chuter les revenus de ses producteurs. Il faut donc éviter de transposer une politique d'aide quelconque en gros versements d'argent dans l'immédiat, en étalant plutôt les versements de façon à aider les agriculteurs à gérer leurs dépenses.

Farmers who have enjoyed the economic stability of quotas are now benefiting because of the misfortune of other farm sectors, such as beef, fruit and cash crops. Farmers who enjoy income stability purchase available farms, which are utilized as supplemental acreage to acquire more quota. Only those who inherited their quotas or bought them early have that financial stability. It is not the young farmers who have had to purchase those quotas.

Les agriculteurs qui ont bénéficié de la stabilité économique d'un système de contingents sont maintenant dans une situation plus favorable que leurs collègues d'autres secteurs agricoles comme les producteurs de bœuf, de fruits et de cultures commerciales. Ceux dont le revenu est stable achètent d'autres fermes en se servant de cette superficie accrue pour acquérir de plus gros contingents. Bien sûr, ceux qui ont cette sécurité financière ont tous hérité de leurs contingents ou les ont achetés très tôt; ce ne sont pas les jeunes agriculteurs qui ont dû les acheter.

There is also evidence of young farmers coming from outside the country and receiving foreign money. It is hard for young farmers here to compete with that. Once the money runs out, there is instance after instance in our area where these farms have gone broke.

Nous savons aussi que de jeunes agriculteurs de l'étranger viennent s'établir ici et reçoivent de l'argent de l'extérieur du pays. Il est difficile pour nos jeunes agriculteurs canadiens de rivaliser avec eux. Quand elles n'ont plus d'argent, nous avons eu de nombreux cas, dans notre région, où ces exploitations ont fait faillite.

I honestly hope that we are not again allowing agricultural industries the opportunity to become environmental hazards by not controlling growth or accountability until after the damage has been done. Farmers with emotional attachment to farms, where they raise their families, become good stewards of the land and are concerned about the environment. All a farmer wants is to get paid enough for his product to live and support his family. As a nation, we owe it to ourselves to preserve and protect our agricultural sector.

J'espère sincèrement que nous n'allons pas encore laisser les industries agricoles devenir des dangers pour l'environnement en ne contrôlant ni leur croissance, ni le respect de leurs responsabilités avant que le dommage ne soit fait. Les agriculteurs qui ont un lien émotionnel avec la terre où ils élèvent leur famille deviennent de bons gardiens du sol et respectent l'environnement. Tout ce qu'un agriculteur veut, c'est gagner assez d'argent grâce à ses produits pour vivre et pour subvenir aux besoins de sa famille. En tant que Canadiens, nous nous devons de préserver et de protéger notre secteur agricole.

The constant urban sprawl in areas of prime agricultural land under cultivation has led to encroachment by urban lifestyles on rural communities. Once-functioning farms are now used as places of residence. The barns are destroyed and the land is rented as supplemental income. The farm family has had to sell its land because ever-increasing tax burdens and depleted income have created urbanization of rural settings. The increased value of land due to its proximity to the developmental rim of any given city has made the profitable operation of the farms in these areas difficult. Tax loads around some cities have increased by 100 per cent because of market value assessments and not increased mill rates. Farm residences in these areas are assessed at residential tax rates, imposing another unfair tax grab by the city. Urban people enjoy the country but often destroy the family farm by adding legal costs from lawsuits to the farmers who are trying to operate.

L'empiétement urbain constant dans des zones de terres agricoles en culture de première qualité a mené à l'intrusion du mode de vie urbain dans les localités rurales. Des exploitations naguère en production servent maintenant de lieu de résidence. Les granges sont détruites et la terre est louée pour arrondir les revenus des propriétaires. La ferme familiale a dû vendre sa terre, parce que les charges fiscales toujours croissantes et la baisse des revenus ont entraîné l'urbanisation des zones rurales. La valeur accrue des terres en fonction de leur proximité du secteur aménagé d'une agglomération urbaine quelconque a rendu difficilement rentable l'exploitation d'une ferme dans ces régions. Dans certaines villes, les charges fiscales ont augmenté de 100 p. 100 en raison des évaluations à la valeur marchande et non des taux d'imposition: on évalue des résidences agricoles et on les impose au taux des résidences urbaines, ce qui constitue un autre abus fiscal des villes. Les citadins aiment la campagne, mais ils détruisent souvent les fermes familiales en faisant supporter des frais judiciaires à des agriculteurs qui cherchent à cultiver la terre, puisqu'ils intentent des poursuites contre eux.

The Ontario Farm Women's Network currently operates a service called the Farm Line. The demographic of the calls on the line are 60 per cent male and 40 per cent female callers.

Le Ontario Farm Women's Network administre actuellement un service qu'il appelle la Ligne de la ferme et qui reçoit 60 p. 100 de ses appels d'hommes et 40 p. 100 de femmes. Les hommes

Financial inquiries seem to be the highest priority for the male contingent of callers, and female callers are requesting managerial assistance due to the breakdown of the family unit precipitated by health and stress-related illness. They are losing their spouses at home. The farm industry is in a fragile state of balance at this point in time. Consecutive seasonal crop failures and low commodity prices have pressed usually stable family farms to the brink of collapse. Operating loans are increasing because of successive years of added regulations and low prices.

Tax relief for the farm is necessary. Simple tax relief goes a long way. When farmers have money in their pockets, they spend it. Spent dollars stimulate the economy. A stimulated economy grows and tax dollars are generated. It is my humble opinion that now is the time to allow complete tax credits for such things as college education for farm youth and repayment of student loans for individuals in the farm industry. Let them repay their loans, but let them get a tax credit for paying it back. Incentives must be created. Tax shelters, such as the elimination of probate taxes on farms, would protect those succession farmers who have chosen to carry on the family farm, raise children and maintain the industry. Relief from provincial and GST taxes for the farm industry implemented for a five-year term would create billions of dollars worth of sustained growth.

The creation of a farm identification card distributed by provincial federations of agriculture could be tracked, much the same as a bank card, according benefits to farmers. This type of program would save the government and the farmer countless hours and mountains of paperwork currently used to administrate programs and tax rebates. The windfall for the government would be the in-depth data compiled by tracking farm spending over a five-year period.

The result of tax relief would be a much healthier farm industry. A 15 per cent tax break to any farmer would be a welcomed benefit to being a viable farm business. Current registered farmers and new succession farmers would be encouraged to register and thus support their federations.

Finally, I wish to present an idea that affects all of us at one time, and that is retirement. The traditional farmer works until he dies. The farm is the pension. As I mentioned earlier when speaking about the youth of this country continuing in agriculture and the probate tax exemption for farm succession, the need to borrow huge amounts of money in order to inherit a family farm must stop. The individuals in this country who are willing to work the long, hard — and, I might say, dirty hours — to be a farmer are becoming rare. Probate taxes should be eliminated for inherited farms, provided the inheritor continues the farm operation for a dictated period of time.

réclament en priorité des renseignements financiers, tandis que les femmes veulent de l'aide pour bien gérer en raison de l'éclatement de la cellule familiale précipité par la maladie résultant du stress. Ces gens-là perdent leurs conjoints à la maison. Le secteur agricole est actuellement en équilibre instable. De piètres récoltes saisonnières coup sur coup et les bas prix des denrées de base ont poussé des fermes familiales habituellement stables au bord du gouffre. Le fardeau des prêts de fonctionnement s'alourdit après des années successives de règlements de plus en plus contraignants et de bas prix.

Les agriculteurs ont besoin d'allégements fiscaux. Les effets d'un simple allégement fiscal sont multiples. Les agriculteurs qui ont de l'argent le dépensent, et les dollars dépensés stimulent l'économie; l'économie stimulée croît et génère des dollars pour le fisc. À mon humble avis, le temps est venu d'autoriser des crédits d'impôt intégraux pour les dépenses consacrées à des choses comme les études collégiales des jeunes agriculteurs et le remboursement des prêts étudiants de ceux qui œuvrent dans le secteur agricole. Faites-les rembourser, mais donnez-leur un crédit d'impôt à ce titre. Il faut créer des incitatifs. Les abris fiscaux, comme l'élimination des taxes d'homologation des testaments d'agriculteurs, protégeraient les successeurs qui ont décidé de reprendre la ferme familiale, d'élever des enfants et d'assurer la survie de l'industrie. Les dégrèvements de taxes de vente provinciale et de TPS dans le secteur agricole pendant une période de cinq ans généreraient des milliards de dollars pour une croissance soutenue.

La création d'une carte d'identité agricole distribuée par les fédérations provinciales de l'agriculture rendrait possible le suivi d'une telle carte à peu près exactement comme une carte bancaire; ce serait avantageux pour les agriculteurs. Un mécanisme comme celui-là permettrait au gouvernement et aux agriculteurs de gagner bien des heures et d'économiser les montagnes de papier qu'on utilise actuellement pour administrer les programmes et les dégrèvements fiscaux. Pour le gouvernement, l'avantage serait de pouvoir obtenir des données en profondeur en compilant les dépenses agricoles sur cette période de cinq ans.

Les allégements fiscaux seraient très avantageux pour la santé du secteur agricole. Réduire de 15 p. 100 la charge fiscale de tous les agriculteurs rendrait très alléchante l'idée d'exploiter une ferme viable. Les agriculteurs actuellement inscrits et ceux qui leur succéderaient seraient encouragés à s'inscrire et, partant, à appuyer leurs fédérations.

Enfin, j'aimerais vous parler de quelque chose par où nous passerons tous à un moment ou l'autre, la retraite. L'agriculteur traditionnel travaille jusqu'à ce qu'il meure. Sa pension, c'est sa terre. Comme je le disais tout à l'heure en parlant de nos jeunes qui veulent continuer à travailler dans l'agriculture et que je parlais d'une exemption des droits d'homologation pour les successeurs, il faut qu'on cesse de devoir emprunter des sommes énormes pour hériter d'une ferme familiale. Ceux et celles d'entre nous qui sont disposés à consacrer les longues heures de dur travail — et je dirais même de travail sale — qu'il faut pour être agriculteurs sont de plus en plus rares. On devrait éliminer les droits d'homologation des testaments dans le cas des fermes

In conclusion, stability must be created to effectively service excessive debt loads required to become a farmer. The youth of this country must be encouraged with incentives or programs to stay on the farm. Education of our youth is paramount to progress and stability in the industry.

The Canadian marketplace must be educated and encouraged to buy Canadian. There must be more effort by government to make programs more accessible and user-friendly to the average farmer. The use of existing government programs would streamline and effectively administer future financial aid. Utilization of a farm card would effectively track farm spending for a period of time and provide tax relief. Succession tax and probate tax structures should be eliminated for ongoing farm operators.

Once again, I thank the committee for taking the time to hear my point of view and for inviting me to share my thoughts while representing the Farm Women's Network.

**Senator Hubley:** Welcome, Ms Brown. I must say you have a very fine report. You have covered many of the issues that farm families and farms are dealing with today.

Could you tell us a bit about the Farm Women's Network organization? Is it represented in each of our provinces?

**Ms Brown:** When we have our Canadian conference, there is someone from B.C., Alberta, Saskatchewan — I do not remember the delegate from Manitoba, but there is one — Ontario, Quebec, New Brunswick, P.E.I., Nova Scotia, and Newfoundland. It is pretty much right across the country.

**Senator Hubley:** That is wonderful. I come from Prince Edward Island and I was pretty sure we had the Farm Women's Network. We also have the Women's Institute. I believe that is a sister organization.

**Ms Brown:** Yes.

**Senator Hubley:** I was interested in your comments on education and the steps we should take to encourage young people to stay on the farms. You discussed tax relief and things of that nature.

Would a lot of the information that you have brought forward today have been presented at your annual meetings right across the country? Would that be correct?

**Ms Brown:** We actually presented with our board for the province of Ontario. We also brought issues forward from the Canadian conference.

léguées à des successeurs, pourvu que le légataire continue à exploiter la terre pendant une période prédéterminée.

En conclusion, je répète qu'il faut assurer la stabilité du revenu pour que ceux qui veulent devenir agriculteurs puissent avoir les moyens de supporter un endettement excessif. Les jeunes Canadiens doivent être encouragés à rester dans l'agriculture grâce à des incitatifs ou à des programmes conçus à cette fin. L'éducation de nos jeunes est primordiale pour assurer le progrès et la stabilité du secteur agricole.

Les consommateurs canadiens doivent être sensibilisés et encouragés à acheter canadien. Le gouvernement doit s'efforcer davantage de rendre ses programmes plus accessibles et plus conviviaux pour l'agriculteur moyen. Le recours aux programmes gouvernementaux existants devrait simplifier et permettre de gérer efficacement l'aide financière de demain. L'utilisation d'une carte agricole rendrait possible un suivi efficace des dépenses agricoles pour une période donnée, en étant associée à des allégements fiscaux. Les structures de droits de succession et de droits d'homologation devraient être éliminées pour ceux qui continuent à exploiter les fermes dont ils héritent.

Je remercie encore votre Comité d'avoir pris le temps d'entendre mon point de vue et de m'avoir invitée à partager mes réflexions avec vous en tant que représentante du Réseau des agricultrices.

**Le sénateur Hubley:** Vous êtes la bienvenue chez nous, madame Brown. Je dois dire que vous avez présenté un très bon rapport. Vous avez traité de nombreuses questions avec lesquelles les familles agricoles et les agriculteurs doivent composer aujourd'hui.

Pouvez-vous nous parler un peu du Réseau des agricultrices? Est-il représenté dans chacune de nos provinces?

**Mme Brown:** Quand nous avons notre conférence canadienne, il y a des participantes de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan — je ne me rappelle pas qui est la déléguée du Manitoba, mais il y en a une — de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. Le Réseau couvre à peu près tout le pays.

**Le sénateur Hubley:** C'est merveilleux. Je viens de l'Île-du-Prince-Édouard, et j'étais à peu près sûre que nous avions un Réseau des agricultrices. Nous avons aussi l'Institut féminin. Je pense que c'est une organisation sœur.

**Mme Brown:** Oui.

**Le sénateur Hubley:** Vos observations sur l'éducation et sur les mesures que nous devrions prendre pour encourager les jeunes à rester dans l'agriculture m'ont intéressée. Vous avez parlé d'allégements fiscaux et de mesures du genre.

Est-ce qu'une grande partie de l'information que vous nous avez présentée aujourd'hui l'a été aussi à vos rencontres annuelles dans tout le pays? Est-ce le cas?

**Mme Brown:** Avec notre conseil d'administration, nous avons présenté cette information au gouvernement de l'Ontario. Nous avons aussi présenté des questions qui avaient été soulevées à notre conférence canadienne.

**Senator Hubley:** How old is your organization?

**Ms Brown:** It began in 1981.

**Senator Hubley:** It is about 20 years old. Have you seen many changes on the farm? What is the most pressing problem? Would that be having a fair return for things that are produced on the farm? Is it the whole change in what the farm is like, both in size and how hard people have to work to maintain the farm? What would farm women identify as the most pressing problem?

**Ms Brown:** Keeping the youth on the farm is the biggest problem. Many aging farmers want their children or some young people to take over their farms, and they do not know how to accomplish that.

**Senator Hubley:** Do you have organizations in other parts of the country like the 4-H clubs?

**Ms Brown:** Our members sit on 4-H committees and Women's Institute committees. We work closely with the Women's Institute. However, we stipulate that our members must be farm women working on farms. The Women's Institute encompasses a great many more women.

**Senator Hubley:** I was interested in how youth organizations are getting on. Do young people attend those organizations as they are growing up?

**Ms Brown:** Those groups are losing their memberships. Junior Farmers was always very big when I was young — a while ago — but now it has trouble retaining its membership. University of Guelph has quite a large component of agricultural students and it maintains that the majority of those students return to the farm. Yet when I talk to parents, many tell me that their son or daughter comes home from school wanting to farm, but when the kids pencil it out and realize that it will not pay, they leave.

**The Deputy Chairman:** You mentioned in your brief the Farm Line where farmers could get management ideas. Is the Farm Line financed by the Ontario government?

**Ms Brown:** The Ontario Farm Women's Network runs that line and that is a volunteer organization. We get our money by doing projects. We usually receive provincial support money for agricultural projects. The Ontario Federation of Agriculture, OFA, has given us some money and Farm Credit has given us a portion. We apply for support.

**The Deputy Chairman:** Do you have a counselling service available for combatting stress and that sort of thing?

**Ms Brown:** We have a psychologist on call. We have a person who answers the phone within the office of the psychologist.

**Le sénateur Hubley:** Depuis quand votre organisation existe-t-elle?

**Mme Brown:** Elle a commencé en 1981.

**Le sénateur Hubley:** Elle a environ 20 ans. Avez-vous constaté de nombreux changements dans l'agriculture? Quel est le problème le plus pressant? Serait-ce d'obtenir un prix équitable pour ce qu'on produit à la ferme? Est-ce tout le changement de ce qu'est une ferme, aussi bien sa taille que le travail très dur qu'il faut faire pour la conserver? Qu'est-ce que les agricultrices considèrent comme le problème le plus pressant?

**Mme Brown:** Le plus gros problème, c'est de garder les jeunes dans l'agriculture. Bien des agriculteurs vieillissants veulent que leurs enfants ou d'autres jeunes reprennent leur ferme, mais ils ne savent pas comment s'y prendre.

**Le sénateur Hubley:** Avez-vous dans d'autres parties du pays des organisations comme les cercles 4-H?

**Mme Brown:** Nos membres siègent à des comités de cercles 4-H et des Instituts féminins. Toutefois, nous exigeons que nos membres soient des agricultrices travaillant dans une ferme. Les Instituts féminins regroupent bien plus de femmes.

**Le sénateur Hubley:** Je m'intéresse à savoir comment les organisations de jeunes s'en tirent. Les jeunes participent-ils aux activités de ces organisations en grandissant?

**Mme Brown:** Ces groupes perdent des membres. Les Jeunes agriculteurs marchaient très fort quand j'étais jeune — il y a des années —, mais maintenant, ils ont du mal à garder leurs membres. L'Université de Guelph enseigne à beaucoup d'étudiants en agronomie, et elle affirme que la majorité d'entre eux vont travailler dans l'agriculture. Pourtant, quand je parle à des parents, beaucoup d'entre eux me disent que leur fils ou leur fille reviennent de là dans l'intention de cultiver la terre, mais que quand ils font leurs calculs et se rendent compte que ce n'est pas payant, ils s'en vont.

**Le vice-président:** Vous avez parlé dans votre mémoire de la Ligne de la ferme où les agriculteurs peuvent obtenir des conseils de gestion. Cette Ligne est-elle financée par le gouvernement de l'Ontario?

**Mme Brown:** C'est le Réseau ontarien des agricultrices qui gère la ligne; c'est une organisation de bénévoles. Pour trouver des fonds, nous réalisons des projets. Nous avons habituellement de l'aide financière du gouvernement provincial pour nos projets agricoles. La Fédération de l'agriculture de l'Ontario, la FAO, nous a donné un peu d'argent, et la Société du crédit agricole nous en a donné aussi. Nous présentons des demandes d'aide financière.

**Le vice-président:** Avez-vous un service de counselling pour aider ceux qui souffrent de stress, et ainsi de suite?

**Mme Brown:** Nous avons un psychologue de service. Nous avons quelqu'un qui répond au téléphone, au bureau du psychologue.

**The Deputy Chairman:** In my province of Saskatchewan, the provincial government runs what is called the Farm Stress Line.

**Ms Brown:** Yes, that is the same idea.

**The Deputy Chairman:** Do you have statistics on the frequency of telephone calls? Is it increasing or decreasing? How many calls relate to suicide, family breakup or spousal abuse?

**Ms Brown:** This line has only been in operation for a year now. There were 62 repeat calls. The counselling calls are broken down into different areas. At our last board meeting, a comment was made that there was an increase in phone calls from women whose spouses had mental or stress-related illnesses, leaving them to operate the business on their own. They were in partnerships and they do not know how to run the other part of the partnership. They were having problems managing. That is why they were asking for managerial assistance.

The Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, known as OMAFRA, used to have a wonderful program years ago called the Farm Family Advisor Program. I know of some who received help from there, but it is no longer available. Some good programs have been lost. That was hard for some farmers, but they are adjusting now. They may have to go farther, and farmers are not very good at wanting to go to town.

**The Deputy Chairman:** You may not be able to answer this question, but what would be the average farm size owned by your membership?

**Ms Brown:** The specific membership on our board or in the Farm Women's Network is not that big. We do encompass all of the smaller community or county organizations. Our members come from those smaller groups. The people who belong to those smaller groups do not necessarily belong to ours, but we are their umbrella group. They may come to us for help. Sometimes we go to them.

**The Deputy Chairman:** You mentioned that farmers must pay marketing board fees if they market at home. Can you enlarge on that a bit?

**Ms Brown:** If you produce wheat or soy beans, the marketing board gets its fee when you harvest the crop to be sold. Even if you wanted to sell privately, you would have to pay those marketing board fees on the basis of an amount per bushel. I do not have the numbers with me.

**The Deputy Chairman:** The arrangements for marketing are handled by the marketing board. Is that correct? You are paying it a fee for looking after that transaction.

**Ms Brown:** That is right.

**The Deputy Chairman:** Does it issue a cheque to you or do you receive a cheque from the buyer?

**Le vice-président:** Dans ma province, la Saskatchewan, le gouvernement provincial exploite ce qu'on appelle la Farm Stress Line.

**Mme Brown:** Oui, c'est le même principe.

**Le vice-président:** Avez-vous des statistiques sur la fréquence des appels? Est-elle à la hausse ou à la baisse? Combien d'appels avez-vous où il est question de suicide, d'éclatement du noyau familial ou de mauvais traitements du conjoint?

**Mme Brown:** Notre ligne ne fonctionne que depuis un an. Dans 62 cas, nos correspondants nous ont appelés plus d'une fois. Les appels dits de counselling sont classés selon leur nature. À notre dernière réunion du conseil, on a dit qu'il y avait eu plus d'appels de femmes dont les conjoints souffraient de maladies mentales ou liées au stress et les laissaient mener l'exploitation toutes seules. Elles étaient en partenariat et ne savaient pas comment gérer l'autre moitié du partenariat. Elles avaient des problèmes de gestion et c'est pour ça qu'elles demandaient de l'aide.

Le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario, l'OMAFRA, avait dans le passé un programme merveilleux qu'on appelait le programme agricole des conseillers familiaux. Je sais que des gens ont eu de l'aide de ce programme qui n'existe plus. Nous avons perdu de bons programmes. La situation a été difficile pour certains agriculteurs, mais ils s'adaptent maintenant. Ils peuvent être obligés d'aller plus loin, et les agriculteurs n'aiment pas beaucoup se rendre en ville.

**Le vice-président:** Vous ne pourrez peut-être pas répondre à cette question, mais quelle serait la taille moyenne des fermes de vos membres?

**Mme Brown:** Nous n'avons pas beaucoup de membres en bonne et due forme dans notre conseil ou dans le Réseau des agricultrices. Nous coiffons toutes les petites organisations communautaires ou de comté. Nos membres viennent de ces petits groupes-là. Les gens qui appartiennent à ces petits groupes n'appartiennent pas nécessairement à notre réseau, mais nous les coiffons. Ils peuvent venir nous demander de l'aide. À l'occasion, c'est nous qui allons les voir.

**Le vice-président:** Vous avez déclaré que les agriculteurs doivent payer des droits aux offices de commercialisation s'ils vendent leurs produits chez eux. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

**Mme Brown**: Quand on produit du blé ou des fèves soja, l'office de commercialisation perçoit des droits au moment de la récolte. Même ceux qui veulent vendre leur récolte à titre privé paient des droits à raison de tant par boisseau. Je n'ai pas les chiffres sous la main.

**Le vice-président**: Les modalités de commercialisation sont gérées par l'office. C'est bien ça? Vous lui payez des droits pour s'occuper de l'opération.

**Mme Brown**: C'est exact.

**Le vice-président**: Vous envoie-t-il un chèque ou recevez-vous un chèque de l'acheteur?

**Ms Brown:** The marketing board issues the cheque.

**The Deputy Chairman:** It is somewhat similar to our Canadian Wheat Board and the system for the West Coast.

**Ms Brown:** Yes. This year was a fairly good year for wheat in Ontario. However, when we had very wet wheat with fusarium in it, a large amount of the wheat was not food grade. There were some areas, such as one near Peterborough County, which had excellent wheat. Those farmers received no more for their wheat than the farmer who had the problem wheat. That is simply not fair. Once you go into a marketing board, you lose your say on how you market your produce and what you will receive for it. The marketing boards are wonderful when it comes to marketing your product overseas, because the average farmer cannot do that marketing. Somehow the farmer should have control over his crop.

**The Deputy Chairman:** Are you referring to the marketing boards that deal with field crops? You are not talking about the Milk Marketing Board or the chicken or egg marketing boards.

**Ms Brown:** Do you mean the boards with the quotas?

**The Deputy Chairman:** Yes.

**Ms Brown:** I have spent many hours interviewing different farmers in different areas, because I am not in dairy any longer. I grew up on a dairy farm, which my father sold when the quota system came into effect. That was his choice. I had had enough and I did not want to do it. Now I know of young farmers who would like to expand on their parents' dairy farms, but they cannot afford to buy the quotas, yet the parents have so much money. If they had the quota to begin with and did not have to purchase it, they were fine. However, many of them have had to finance to buy more quota, and that is causing financial hardship too. I do not know what the answer is. At least they enjoy some accounting return for their money because it is supposed to be factored into what they receive. We must be fair to all of the agricultural sectors. Somehow we must provide stability for the other sectors so that we can keep the competition in farming fair.

My brother claims that cash crop farmers do not work all the time. I cash crop, and I went to school to try to learn about all the new products, the new sprays, the new seeds and the new technology. To keep up with all of that, you must have time out of the field.

**The Deputy Chairman:** Are there any other questions?

**Senator Johnson:** Could you tell me if there are any Aboriginal women in the Canadian Farm Women's Network?

**Mme Brown**: C'est l'office de commercialisation qui émet le chèque.

**Le vice-président**: La démarche ressemble assez à celle de notre Office canadien du blé et au système de la côte Ouest.

**Mme Brown**: Oui. Cette année a été assez bonne pour le blé en Ontario. Toutefois, quand nous avions du blé très humide atteint par le fusarium, une grande partie était impropre à la consommation humaine. Dans certaines régions, comme aux alentours du comté de Peterborough, il y avait du blé d'excellente qualité. Ces agriculteurs-là n'ont pas touché un cent de plus pour leur blé que ceux qui avaient du mauvais blé. Ce n'est tout simplement pas juste. Dès qu'on a recours à un office de commercialisation, on perd le choix de commercialiser son produit et de fixer soi-même son prix. Les offices de commercialisations sont merveilleux quand on veut vendre ses produits à l'étranger, parce que l'agriculteur moyen ne peut pas faire cette démarche-là. D'une façon ou d'une autre, c'est l'agriculteur qui devrait avoir le contrôle de sa récolte.

**Le vice-président**: Parlez-vous des offices de commercialisation qui s'occupent des grandes cultures? Vous ne parlez pas de l'Office de commercialisation du lait ou des offices de commercialisation du poulet ou des œufs.

**Mme Brown**: Vous parlez des offices qui fonctionnent avec des contingents?

**Le vice-président**: Oui.

**Mme Brown**: J'ai passé de nombreuses heures à interroger des agriculteurs de différentes régions, parce que je ne suis plus dans la production laitière. J'ai grandi dans une ferme de vaches laitières que mon père a vendue quand le système de contingents a été instauré. C'était son choix. J'en avais eu assez et je ne voulais pas travailler dans le domaine. Maintenant, je sais que de jeunes agriculteurs aimeraient donner de l'expansion à la ferme laitière de leurs parents, mais ils ne peuvent pas se payer les contingents, alors que leurs parents ont beaucoup d'argent. S'ils avaient le contingent d'emblée sans être obligés de l'acheter, tout irait bien. Pourtant, beaucoup d'entre eux ont dû emprunter pour acheter un plus gros contingent et ça leur cause des difficultés financières aussi. Je ne sais pas quelle est la solution. Au moins, les calculs comptables leur rapportent un peu d'argent, parce que ça doit entrer en ligne de compte dans le montant qu'ils touchent. Nous devons être équitables pour tous les secteurs agricoles. D'une façon ou d'une autre, nous devons assurer la stabilité des autres secteurs pour que la concurrence dans le secteur agricole reste équitable.

Mon frère dit que les producteurs de cultures commerciales ne travaillent pas tout le temps. Je fais des cultures commerciales et je suis allée aux études pour essayer d'apprendre tout ce qu'on savait sur les nouveaux produits, les nouvelles formules de pulvérisation, les nouvelles semences, la nouvelle technologie. Quand on veut rester au courant de tout ça, il faut quitter l'exploitation pour en avoir le temps.

**Le vice-président**: Y a-t-il d'autres questions?

**Le sénateur Johnson**: Pourriez-vous me dire si des femmes autochtones sont membres du Réseau canadien des agricultrices?

**Ms Brown:** I am not sure because I do not ask members about that.

**Senator Johnson:** There are many Aboriginal women in the rural areas of Canada. I wonder if they are involved in the mainstream activity of your network.

**Senator Tkachuk:** There are not any in farming.

**Senator Johnson:** They are not in rural farming, but they are residing in rural Canada.

**Ms Brown:** To be honest, I really do not know, but I will try to obtain that information for you.

**Senator Tunney:** Thank you for coming and for the work you put into your report.

The Canadian Farm Women's Network was started in 1981. Do you remember when interest rates went from about 6 per cent to about 22 per cent? For farmers who had not locked into an interest rate, it was horrible. That is what started the Farm Women's Network.

It also prompted the establishment of the Farm Family Advisor Board. It is gone now, but it was taken over by a federal program that was called the Farm Debt Review Board. You should know more about that because it is of tremendous help. Now, it is called the Farm Debt Mediation Service.

**Ms Brown:** I talked to someone on the board about it.

**Senator Tunney:** There is a branch in each province, from Newfoundland to British Columbia. It has had tremendous success in saving farmers who were destined for destruction. It has also had success in helping farmers out of the industry, where that is the best option.

I served on that board for some years, and that is why I am so committed to it. It would be tremendous if you had somebody who could become more familiar with the board. By the way, many farmers, bankers and financial advisers do not know it exists. That is one of its failures. The board is not used often enough and it is not well enough known.

Your report is rather depressing. I know there is a great deal of bad news around, but there is also some good news.

You may know that 80 per cent of the food is produced in this country by 20 per cent of the farmers. There are many other farmers producing smaller amounts of food and they are much greater in number, of course. When 20 per cent of the farmers produce 80 per cent of our food, there have to be many other farmers who are producing small amounts. Those farms are not viable, but perhaps it is because people choose to have that way of life and perhaps have an alternate income.

Do you envision your organization growing, shrinking or maintaining its size? Is it as active as you would like it to be?

**Mme Brown**: Je n'en suis pas sûre parce que je ne demande pas à mes membres s'ils sont Autochtones.

**Le sénateur Johnson**: Il y a beaucoup de femmes autochtones dans les régions rurales du Canada. Je me demande si elles participent aux activités générales de votre réseau.

**Le sénateur Tkachuk**: Il n'y en a pas dans l'agriculture.

**Le sénateur Johnson:** Elles ne sont pas dans l'agriculture rurale, mais elles habitent dans les régions rurales du Canada.

**Mme Brown:** Pour être honnête, je dois dire que je ne le sais vraiment pas, mais je vais essayer d'obtenir ce renseignement pour vous.

**Le sénateur Tunney**: Je vous remercie d'être venue nous parler et je vous remercie aussi pour le travail que vous avez consacré à votre rapport.

Le Réseau canadien des agricultrices a commencé en 1981. Vous rappelez-vous quand les taux d'intérêt sont passés de 6 p. 100 à environ 22 p. 100? Pour les cultivateurs qui n'avaient pas de taux d'intérêt gelé, c'était horrible. C'est ce qui a mené à la création du Réseau des agricultrices.

C'est cette situation-là aussi qui a mené au programme de conseils à la famille agricole. Ce programme n'existe plus, mais il a été repris par un programme fédéral qu'on appelait le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Vous devriez en savoir davantage sur ce service, parce qu'il était extrêmement utile. On l'appelle maintenant le Service de médiation en matière d'endettement agricole.

**Mme Brown**: J'ai parlé avec quelqu'un du Bureau à ce sujet.

**Le sénateur Tunney**: Il y a un bureau de ce service dans chaque province, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique. Il a eu un grand succès en aidant des agriculteurs voués à la destruction. Il a eu du succès aussi en aidant des agriculteurs à sortir de l'agriculture, quand c'est la meilleure solution pour eux.

J'ai travaillé à ce Bureau pendant quelques années, et c'est pour cette raison que j'y suis si favorable. Ce serait extraordinaire si vous aviez quelqu'un qui pourrait se familiariser davantage avec le Bureau. Incidemment, de nombreux agriculteurs, banquiers et conseillers financiers ne savent pas qu'il existe. C'est un de ses défauts. On n'y fait pas assez souvent appel et il n'est pas suffisamment connu.

Votre rapport est passablement déprimant. Je sais qu'il y a beaucoup de mauvaises nouvelles, mais il y en a des bonnes aussi.

Vous savez peut-être que 80 p. 100 de la nourriture produite au Canada l'est par 20 p. 100 des agriculteurs. Bien d'autres agriculteurs produisent moins de nourriture, mais ils sont beaucoup plus nombreux, c'est certain. Quand 20 p. 100 des agriculteurs produisent 80 p. 100 de notre nourriture, il faut qu'il y ait bien d'autres agriculteurs qui en produisent en petites quantités. Leurs fermes ne sont pas viables, mais c'est peut-être parce que ces gens-là ont choisi un tel mode de vie et qu'ils ont peut-être une autre source de revenus.

Pensez-vous que votre organisation va grandir, devenir plus petite ou rester de la même taille? Est-elle aussi active que vous aimeriez qu'elle le soit?

**Ms Brown:** I would like to have it grow, of course.

Before I add to that, I want to tell you that we made 38 referrals to the Farm Consultation Service, 13 referrals to the Farm Debt Mediation Service and 36 referrals to the OMAFRA contact centre for help. We are familiar with those organizations.

**Senator Tunney:** Would this be across Canada?

**Ms Brown:** The referrals have been in Ontario only because I do not have the statistics on the other help lines. I just received these numbers.

Regarding the question about our organization, we are volunteers and we are limited in how much we can do. Our work often dictates when we can be there. Ontario is a big province to get around, but we have representatives from all across the province and from every sector of farming. Our issues mostly concern problems in the farm family. We are concerned with farm families. Right now, we consider our youth as necessary to help farms go on. Youth need some kind of a youth program to help them.

**Senator Tunney:** Some of our brightest and most industrious young people are coming from schools in Guelph, Kemptville and New Liskard. Most of these people will be good farmers.

**The Deputy Chairman:** Ms Brown, thank you very much for agreeing to appear before us tonight. We sincerely appreciate it. I want to echo Senator Tunney's comment that you certainly put a lot of work into your presentation and brief. We thank you very much.

Our next presenter will be from Statistics Canada. He has many figures for us. Mr. Bollman, welcome to our committee.

**Mr. Ray Bollman, Chief, Research and Analysis Section, Statistics Canada:** I am pleased to be here. Thank you for the invitation to present information on rural Canada.

This is based on a presentation I gave to the Agricultural Institute of Canada in July 2001 where it was suggested that I talk about the state of rural Canada coming from strength and going forward. I hope that you appreciate that I have not prepared all of this material myself. Some of my colleagues from Statistics Canada are here to ensure I interpret their numbers correctly.

Also, I am pleased my daughter is here. She will observe if I can answer the questions or not.

It is a bit of challenge to follow Ms Brown. I grew up on a farm and, fortunately, I left before they made those big balers. I could never figure out how to lift those big bales of hay on the hottest day of the summer and the coldest day winter. I am working out of rural Saskatchewan, so I am back in a rural milieu.

**Mme Brown**: J'aimerais qu'elle grandisse, bien sûr.

Avant d'ajouter autre chose, je tiens à vous dire que nous avons fait 38 renvois au Service de consultation agricole, avec 13 autres au Service de médiation en matière d'endettement agricole et 36 au centre de ressources d'OMAFRA, pour des gens qui avaient besoin d'aide. Nous connaissons bien ces organisations.

**Le sénateur Tunney**: Ces renvois sont pour l'ensemble du Canada?

**Mme Brown**: Non, pour l'Ontario seulement, parce que je n'ai pas de statistiques sur les autres lignes d'aide. Je viens juste de recevoir ces données.

Quant à votre question sur notre organisation, nous sommes des bénévoles et notre capacité d'action est limitée. Notre travail nous dicte souvent quand nous pouvons être là. L'Ontario est une grande province où les distances sont longues, mais nous avons des représentants dans toute la province et dans tous les secteurs de l'agriculture. Les questions qui nous intéressent correspondent essentiellement aux problèmes des familles agricoles. Ce sont des familles agricoles que nous nous occupons. Actuellement, nous considérons que nos jeunes sont indispensables pour aider les fermes à continuer. Les jeunes ont besoin d'un programme d'aide conçu pour eux.

**Le sénateur Tunney:** Certains de nos jeunes les plus brillants et les plus travailleurs viennent d'établissements d'enseignement à Guelph, à Kemptville et à New Liskeard. La plupart d'entre eux seront de bons agriculteurs.

**Le vice-président:** Madame Brown, je vous remercie beaucoup d'avoir accepté de comparaître devant nous ce soir. Nous vous en sommes sincèrement reconnaissants. Je tiens à faire écho à l'observation du sénateur Tunney en disant que vous avez certainement consacré beaucoup de travail à votre exposé et à votre mémoire. Nous vous remercions beaucoup.

Notre prochain témoin est de Statistique Canada. Il a bien des chiffres pour nous. Monsieur Bollman, je vous souhaite la bienvenue à notre comité.

**M. Ray Bollman, chef, Section de la recherche et de l'analyse, Statistique Canada:** Je suis heureux d'être ici et je vous remercie de m'avoir invité à vous présenter de l'information sur le Canada rural.

Mon exposé est basé sur un autre que j'ai donné en juillet 2001 à l'Institut agricole du Canada, où l'on m'a proposé de prendre le pouls du Canada rural en partant de ses forces. J'espère que vous comprendrez que je n'ai pas préparé toute cette documentation moi-même. Certains de mes collègues de Statistique Canada sont avec moi pour veiller à ce que j'interprète correctement leurs données.

Je suis heureux aussi que ma fille soit présente. Elle remarquera si je réponds aux questions ou pas.

C'est un défi de prendre la parole après Mme Brown. J'ai grandi sur une ferme que j'ai heureusement quittée avant qu'on n'invente ces énormes moissonneuses-lieuses. Je n'ai jamais pu découvrir comment soulever ces grosses balles de foin, que ce soit par les jours les plus chauds de l'été ou les plus froids de l'hiver.

My presentation is organized along the lines of strengths. Rural Canada is moving from a demographic strength, from a resource sector strength, from and to a manufacturing strength, to an Aboriginal identity strength, to a rural amenity strength and to a community cohesion strength.

I will begin with the demographic strength. Before Confederation, 80 per cent of Canada's population lived in centres with a population of less than 1,000. This is not my favourite definition of "rural." That definition comes from our history. Over time, both populations have been increasing. In about 1966, the rural population decreased a bit, but increased again in 1976. According to the definition of "rural" being centres with a population of less than 1000, we have 6 million rural Canadians, or 22 per cent of the population is rural.

At the same time, 78 per cent of the population is urban. If I ever get invited to make a presentation to a rural community, this is the graph I would take to make the point that the market for selling goods and services from rural areas is an urban market. I would add the point that it is a growing market. It is growing in richness, and it is diversified.

There is a rural development opportunity to encourage local entrepreneurs and local communities to identify what niche markets exist and to invest in niche market research. Communities have to find something new to export.

To export the old commodities like wheat, two-by-fours, cod and pickerel, you need fewer and fewer people. To stabilize the population in communities, we have to find something new to export. There is a real development opportunity here.

Rural Canada is moving from a demographic strength. We had six million people before the Second World War in rural Canada, so it is a relative loss that we are losing. In Saskatchewan and Newfoundland, there has been an absolute decline in the rural population since the war.

Within that rural population of 6 million before the war, two-thirds of the rural population lived on a farm family. If you were creating agricultural policy then, you were affecting two-thirds of rural people. Agricultural policy was basically a rural policy back then. Over time, the farm population has been declining, and the non-farm population in rural areas has been increasing such that now we have 13 per cent of the rural population that live on a census farm.

The senator was quoting numbers about the many small farms. A census farm is any producer with goods for sale. Twenty-five per cent of those census farms had gross revenue of less

Comme je travaille actuellement dans une région rurale de la Saskatchewan, je suis de retour en milieu rural.

Mon exposé est structuré en fonction des forces. Le Canada rural passe d'une force d'expansion démographique et d'une force fondée sur les secteurs des ressources ainsi que sur une force manufacturière à une force manufacturière aussi, à une force fondée sur l'identité autochtone, à une force de ruralité et à une force de cohésion communautaire.

Je vais commencer par la force d'expansion démographique. Avant la Confédération, 80 p. 100 de la population du Canada vivait dans des localités de moins de 1 000 habitants. Ce n'est pas ma définition préférée de ce qu'on entend par «rural». C'est une définition qui vient de notre histoire. Avec le temps, les deux populations, la rurale et l'urbaine, ont augmenté. Vers 1966, la population rurale a baissé un peu, mais elle a augmenté encore en 1976. Si l'on entend par «rural» l'idée d'une région ou de localités comptant moins de 1 000 habitants, nous avons 6 millions de Canadiens ruraux, ce qui revient à dire que 22 p. 100 de notre population est rurale.

La contrepartie, c'est que 78 p. 100 de notre population est urbaine. Si jamais on m'invitait à présenter un exposé dans une localité rurale, voici le graphique dont je me servirais pour souligner que le marché de vente des produits et services des régions rurales est un marché urbain, et j'ajouterais que c'est un marché en expansion. Sa richesse s'accroît, et il est diversifié.

En vue du développement rural, il serait possible d'encourager les entrepreneurs locaux et les collectivités locales à déterminer quels sont leurs créneaux et à investir dans la recherche sur ce genre de marchés. Nos collectivités doivent trouver quelque chose de nouveau à exporter.

Pour exporter les données classiques — du blé, des colombes, de la morue et du doré, nous avons besoin de moins en moins de gens. Si nous voulons stabiliser la population de nos localités rurales, nous devons trouver quelque chose de nouveau à exporter. Il y a de vraies possibilités de développement dans ce contexte.

Le Canada rural est en train de perdre sa force d'expansion démographique. Nous avions 6 millions d'habitants au Canada rural avant la Deuxième Guerre mondiale, de sorte que, relativement parlant, notre population rurale baisse. En Saskatchewan et à Terre-Neuve, la baisse de la population rurale depuis la guerre est absolue.

Les deux tiers de cette population rurale de 6 millions d'avant la guerre faisaient partie de familles agricoles. Quand on établissait la politique agricole à l'époque, on touchait les deux tiers de la population rurale, de sorte que la politique agricole était essentiellement synonyme de politique rurale. Au fil des années, la population agricole a baissé et la population non agricole des régions rurales a augmenté au point que, de nos jours, seulement 13 p. 100 de la population rurale vit dans une ferme de recensement.

Le sénateur citait des chiffres sur le grand nombre de petites fermes. Une ferme de recensement, c'est n'importe quel producteur ayant des produits à vendre. Le quart — 25 p. 100 — de nos

than $10,000. Fifty per cent of those census farms had gross revenue of less than $50,000.

Statistics Canada wants to capture all those farms and count their inventories. If a cow is sold, we want to know in order that we know the total cattle production. It is not clear that we always want to count those farms. If 50 per cent of those farms had less than $50,000 gross revenue, maybe only 6.5 per cent of the farms are getting rural policy for agriculture.

My observation is that the bigger the farm, the more agricultural policy you get. I have observed that 13 per cent of rural people live on farms and 40 per cent or 50 per cent of them are big enough to receive any agricultural policy. Perhaps 40 per cent of the 13 per cent of rural people get rural policy through the agricultural department. Therefore, perhaps agricultural policy is no longer rural policy.

I will move to the next strength from which rural areas have moved, the resource sector. Shipments of coal, wheat, livestock and cod are increasing.They are not declining. It is being done with less and less labour. There are fewer workers. Fewer and fewer people are working in these resource sectors. In my view, that is not a strength for rural development because there are not people working in them. However, it is certainly a strength for the export sector and for the trade balance.

You all know the history of the price of wheat. It is higher now than it was in nominal terms. After you adjust for inflation, the long-term trend for the price of wheat is down. By definition the price is going down for any commodity. However, the amount of change does not matter. It will not have any impact on rural development because people will get a bigger farm and a bigger tractor. There will be fewer people working in farming and fewer kids going to school. Farm communities will continue to decline.

The price of labour is going up more than the price of machinery and is causing this decline. If you buy a $150,000 combine, it is hard to argue that that machine is cheap. However, it would be even more expensive to hire labour. Over time, the price of labour is going up relative to the price of capital, which is good because we are all better off.

People are better off, but there is always an incentive therefore, to substitute capital for labour. This trend is ongoing regardless of the price of wheat or the price of two-by-fours or the price of nickel. There will always be an incentive to substitute capital for labour. Communities dependent on the resource sector will always have fewer and fewer people working in the resource sector. The price of labour will increase relative to the price of capital. Bigger machines will replace farmers regardless of the trend in the price of commodities. Farms will get bigger, and farming and mining communities will have fewer mining or farming families.

fermes de recensement avaient des revenus bruts inférieurs à 10 000 $ et 50 p. 100 avaient un revenu brut inférieur à 50 000 $.

Statistique Canada veut avoir des données sur toutes ces fermes et compter leurs inventaires. Si une vache est vendue, nous voulons le savoir pour connaître la production totale de bétail. Il n'est pas évident que nous voudrons toujours compter ces fermes. Si 50 p. 100 d'entre elles avaient des revenus bruts de moins de 50 000 $, peut-être 6,5 p. 100 seulement bénéficient-elles d'une politique rurale pour l'agriculture.

Ce que j'ai remarqué, c'est que plus la ferme est grosse, plus la politique agricole s'y applique. J'ai constaté que 13 p. 100 de la population rurale habite dans une ferme et que 30 p. 100 ou 50 p. 100 seulement des fermes sont assez grosses pour bénéficier d'une politique agricole quelconque. Il y a peut-être 40 p. 100 des 13 p. 100 de la population rurale qui bénéficient d'une politique rurale par l'intermédiaire d'un ministère de l'Agriculture. Il s'ensuit que la politique agricole n'est peut-être plus la politique rurale.

Je vais passer à la force suivante que les régions rurales ont délaissée, celle du secteur des ressources. Les livraisons de charbon, de blé, de bétail et de morue augmentent; elles ne baissent pas, mais on les produit avec de moins en moins de main-d'œuvre. Il y a moins de travailleurs, de moins en moins de gens dans ces secteurs des ressources. À mon avis, ce n'est plus une force favorable au développement rural parce qu'elle n'emploie pas assez de gens. Néanmoins, c'est certainement une force pour le secteur des exportations et pour notre balance commerciale.

Vous connaissez tous l'histoire du prix du blé. Il est plus élevé maintenant qu'il ne l'a jamais été, en chiffres absolus, mais quand on tient compte de l'inflation, la tendance à long terme est à la baisse. Par définition, le prix de toutes les denrées de base baisse, mais l'importance du changement ne compte pas, car il n'aura aucune répercussion sur le développement rural parce que les gens vont acheter de plus grosses fermes et de plus gros tracteurs, ce qui signifie qu'il y aura moins de monde dans l'agriculture et que moins d'enfants iront à l'école. La population agricole va continuer à baisser.

Le prix de la main-d'œuvre augmente davantage que celui des machines; c'est la cause de ce déclin. Quand une moissonneuse-batteuse coûte 150 000 $, il est difficile de prétendre qu'elle est bon marché, mais il aurait coûté plus cher encore d'embaucher de la main-d'œuvre. Avec le temps, le prix de la main-d'œuvre augmente davantage que celui du capital, relativement parlant, et c'est une bonne chose parce que nous en profitons tous.

Les gens s'en tirent mieux, mais cela signifie qu'il y a toujours une incitation à substituer le capital à la main-d'œuvre. C'est une constante quel que soit le prix du blé, des colombes ou du nickel. Il y aura toujours une incitation à substituer le capital à la main-d'œuvre. Les collectivités qui dépendent du secteur des ressources auront toujours de moins en moins de travailleurs dans ce secteur. Le prix de la main-d'œuvre va augmenter comparativement à celui du capital. On se servira de plus grosses machines pour remplacer les agriculteurs, quelle que soit la tendance du prix des denrées de base. Les fermes vont devenir plus grosses, et les

This map shows where agriculture is relatively important. Dark green is where 15 or more per cent of the work force in 1996 was in farming.

This examines the impact of agriculture on population change. Here are census divisions. They are not counties in the west, but are equivalent to counties. It goes from zero per cent share in agriculture in 1981 to 50 per cent share of agriculture in 1981. We can see some places lost 20 per cent of their population over 15 years, and some places gained 45 per cent of the population over 15 years. The line is negative, which means if you start with the big share of your population in agriculture, your population growth is smaller. In fact, eight census divisions here in the Prairies started with more than 38 per cent of their work force in agriculture, and all of them lost population over that 15-year period. That was a pretty big challenge for communities in those regions to find something new to export to substitute or make up for the shedding of labour in the farm sector.

Here is the census division that started with 30 per cent of its work force in agriculture and lost 15 per cent of its population. Here is a place that started with the same level, 30 per cent, and gained 10 or 12 per cent of the population. There is hope. There is a wide variability of outcomes there. Everyone is not on the line. It is not all gloom and doom.

Agricultural output is up. Labour is down. Fewer people are required in agriculture. This trend is ongoing regardless of the price of farm outputs. Consequently, I think the challenge for rural communities is to find something new to export to maintain a population base. That gets back to this idea on niche market research, which is just one option of many for reaching this objective.

Moving to manufacturing, as you all know, manufacturing was everywhere in rural Ontario and Quebec. Wherever there was a waterfall, there was a manufacturing plant. All manufacturing at one time in Quebec and Ontario was rural, and then it became quite urban. This is just considering one of the biggest sectors in rural and small-town Canada. If I put all of the services sectors together, it would be the biggest sector. Here I have broken it out so I can make manufacturing bigger: retail and wholesale trade in rural Canada, 426,000 people; manufacturing in rural Canada, 425,000 people, and the primary sector in rural Canada, 401,000. Primary is agriculture, forestry, fishing, mining, gas and oil.

In the manufacturing sectors in 1976, the rural was 85 per cent as intensive in manufacturing as Canada as a whole. Today, the numbers are continuing for 2000-01. Manufacturing now in rural Canada is as intensive as that black line, which is the Canadian

localités agricoles et minières compteront moins de familles de mineurs ou d'agriculteurs.

Cette carte-ci nous montre où l'agriculture est relativement importante. La partie vert foncé correspond à celle où au moins 15 p. 100 de la main-d'œuvre était dans l'agriculture, en 1996.

Vous voyez ici l'influence de l'agriculture sur les changements démographiques. Voici les divisions de recensement. Dans l'Ouest, ce ne sont pas des comtés, mais c'est équivalent. Vous voyez que leur population allait de 0 p. 100 à 50 p. 100 dans l'agriculture en 1981. Nous pouvons voir que certains endroits ont perdu 20 p. 100 de leur population sur ces 15 ans, tandis que d'autres en ont gagné 45 p. 100 sur la même période. La ligne est négative, ce qui signifie que, lorsqu'on commence avec une grosse part de la population dans l'agriculture, l'augmentation de la population est moindre. En fait, huit divisions de recensement des Prairies ont commencé avec plus de 38 p. 100 de leur main-d'œuvre dans l'agriculture et elles ont toutes perdu une partie de leur population sur cette période de 15 ans. Les localités de ces régions ont eu un gros défi à relever, puisqu'elles devaient trouver quelque chose de nouveau à exporter pour compenser la perte de main-d'œuvre dans le secteur agricole.

Voici la division de recensement qui a commencé avec 30 p. 100 de sa main-d'œuvre dans l'agriculture et qui a perdu 15 p. 100 de sa population. Là, on avait commencé avec le même pourcentage de la main-d'œuvre dans l'agriculture — 30 p. 100 —, mais la population a augmenté de 10 à 12 p. 100. On peut espérer. Il y a toutes sortes de résultats ici; tous ne sont pas menacés. La situation n'est pas entièrement désespérée.

La production agricole est en hausse, le travail agricole est en baisse. On a besoin de moins de main-d'œuvre dans l'agriculture. Cette tendance se maintient quels que soient les prix à la production agricole. Par conséquent, je pense que le défi, pour les collectivités rurales, consiste à trouver quelque chose de nouveau à exporter pour maintenir leur population de base. Je reviens donc à l'idée de la recherche sur les marchés créneaux; ce n'est qu'une option parmi les nombreuses possibilités en vue d'atteindre cet objectif.

Si nous passons maintenant à l'industrie manufacturière, comme vous le savez, elle était implantée partout dans les régions rurales de l'Ontario et du Québec. Partout où l'on trouvait une chute, on construisait une usine. À une certaine époque, toute l'industrie manufacturière québécoise et ontarienne était rurale; c'est par la suite qu'elle s'est vraiment urbanisée. Nous parlons ici d'un des plus gros secteurs d'activité dans les régions rurales et les petites villes du Canada. Si je devais combiner l'ensemble du secteur des services, ce serait le plus gros secteur, mais ici, je l'ai ventilé pour qu'on voie mieux l'importance des industries manufacturières. Vous voyez que le commerce de détail et de gros emploie 426 000 personnes, comparativement à 425 000 pour les industries manufacturières et à 401 000 pour le secteur primaire, le tout au Canada rural. Le secteur primaire comprend l'agriculture, la foresterie, les pêches, les mines, le gaz et le pétrole.

En 1976, dans l'industrie manufacturière, il y avait 85 p. 100 autant d'emplois au Canada rural que dans l'ensemble du Canada. De nos jours, cette tendance se maintient en 2000-2001. L'activité manufacturière au Canada rural correspond à la ligne noire, qui

intensity of manufacturing. Rural is getting more and more competitive in manufacturing because the intensity of manufacturing in rural areas is going up relative to Canada as a whole. That is one opportunity to concentrate on for rural Canadians.

This examines where the traditional manufacturing medium is more important, because the gain is over 15 per cent: fish plants on Bona Vista Bay, fish plants on the shore of Nova Scotia and South Eastern Quebec. Almost all of Quebec is light green or dark green, more than five per cent is traditional manufacturing, and dark green is largely forestry products, pulp and paper and furniture manufacturing. It is really an intensive part of the employment in that part of Quebec. There is not too much green in Southern Ontario or the Prairies.

This is complex manufacturing, more on the high-tech side. Again, notice in Southern Quebec, more than five per cent of the work force in complex manufacturing, and also in Southern Ontario. Again, the Prairies are quite conspicuous by their absence. The intensity in Southern Quebec is over 15 per cent. Oshawa and the 401 are also areas of high intensity complex manufacturing.

How does that play out in the population growth in rural areas? I find this an interesting graph. It is similar in other countries. Here are census divisions from zero per cent rurality to 100 per cent rurality, and one census division that lost 35 per cent of its population over five years, 1991 to 1996. A mine closed. Some centres gained 35 per cent of population over five years.

It is interesting that there is no slope in there. Regardless of the degree of rurality, you get the same scattering, the same outcomes in population growth, regardless of the degree of rurality. From that point of view, you can say that rurality is not a constraint. It is not an advantage, but it is not a constraint to rural population growth. For example, here is a place that started with 55 per cent and lost 5 per cent of its population. Here is a place that started about the same and gained 20 per cent of its population.

There is research underway in Europe and in Canada to figure out if the statistically lagging area can learn something from the statistically leading area. Here are some of these leading and lagging areas. Green is employment growth above the national average in three out of three periods, 1981-86, 1986-91 and 1991-96.

Employment growth was above the national average in the North due to an Aboriginal boom. There were more people involved because of the population boom.

représente l'emploi dans le secteur manufacturier au Canada. Le Canada rural devient de plus en plus compétitif dans le secteur manufacturier parce que l'emploi y augmente, comparativement à ce qui se passe dans l'ensemble du Canada. C'est une possibilité sur laquelle les Canadiens ruraux pourraient se concentrer.

Nous passons maintenant à un tableau dans lequel les industries manufacturières classiques sont plus importantes, avec des gains de plus de 15 p. 100, dans les poissonneries de la baie de Bona Vista, du littoral de la Nouvelle-Écosse et du sud-est du Québec. Presque tout le Québec est vert pâle ou vert foncé, avec plus de 5 p. 100 d'emplois dans les industries manufacturières classiques, le vert foncé correspondant largement aux produits forestiers, aux pâtes et papiers et à la fabrication de meubles. Il y a vraiment beaucoup d'emplois dans ces domaines dans cette partie-là du Québec. Nous ne voyons pas beaucoup de vert dans le sud de l'Ontario ou dans les Prairies.

Passons maintenant aux industries manufacturières complexes, plus technologiquement avancées. Cette fois-là aussi, remarquez que, dans le sud du Québec, plus de 5 p. 100 de la main-d'œuvre travaille dans l'industrie manufacturière complexe, tout comme dans le sud de l'Ontario. Dans ce cas-là aussi, les Prairies brillent par leur absence. L'emploi dans ce secteur dépasse 15 p. 100 dans le sud du Québec. Autour d'Oshawa et de la 401, il y a aussi beaucoup d'emplois dans l'industrie manufacturière complexe.

Qu'est-ce que cela signifie pour l'expansion démographique des régions rurales? Je trouve ce graphique-ci intéressant. Il ressemble à ceux qu'on peut établir pour d'autres pays. Voici les divisions de recensement, de 0 p. 100 de ruralité à 100 p. 100 de ruralité, avec une division de recensement qui a perdu 35 p. 100 de sa population sur cinq ans, de 1991 à 1996; une mine a été fermée. La population de certaines localités a augmenté de 35 p. 100 sur cette période de cinq ans.

L'absence de pente est significative. Quel que soit le degré de ruralité, nous constatons le même éparpillement et les mêmes résultats pour la croissance démographique, quel que soit le degré de ruralité, je le répète. De ce point de vue, nous pourrions dire que la ruralité n'est pas un obstacle. Ce n'est pas un avantage, mais ce n'est pas non plus un obstacle à l'expansion démographique rurale. Par exemple, vous voyez ici une localité qui a commencé avec 55 p. 100 et qui a perdu 5 p. 100 de sa population. Celle-ci a commencé à peu près au même degré de ruralité; sa population s'est accrue de 20 p. 100.

En Europe et au Canada, les chercheurs s'emploient à déterminer si une région qui tire de l'arrière statistiquement peut apprendre de celles qui affichent des statistiques encourageantes. Voici quelques-unes de ces régions de tête et de queue. Le vert correspond à la croissance de l'emploi au-dessus de la moyenne nationale dans trois périodes sur trois, 1981-1986, 1986-1991 et 1991-1996.

La croissance de l'emploi a été supérieure à la moyenne nationale dans le Nord en raison du boom autochtone. Il y avait plus de monde dans la partie, grâce à l'explosion démographique des Autochtones.

Can you commute to Calgary or Thompson? Can you commute to Winnipeg? Can you commute to Toronto? Can you commute to Ottawa? Can you commute to Montreal? Can you commute to Moncton? The county with the Halifax airport is the only place in Nova Scotia with successful growth, in three out of three periods, above the national growth. On this one, urban centres and access to urban centres would explain a lot of this growth above the national average.

The next one is on Aboriginal identity strength. The point would be that the socio-economic gap between rural and urban areas is about the same. The Aboriginal and non-Aboriginal gap is the same for rural and urban areas. It is the other way around. There are more Aboriginals in rural areas, so because of the demographic intensity in rural areas, it is more a rural issue, in my view.

This is considering the Aboriginal population pyramid for Canada as a whole. You know how to read one of these. For Aboriginals 15 to 19, 4.8 per cent of the population is Aboriginal population, for Aboriginals 10 to 14, 5.5 per cent, and Aboriginals five to nine years of age are over 6 per cent of the population. The Aboriginals at zero to four are even more. Each younger group has more and more people in the Aboriginal community. That is a population boom.

This is the population pyramid for the Canadian population as a whole. Each five-year age group has about the same number of people right up to the age of 30. This is the population pyramid for the rural population. These folks have gone to town. Each time you look at this, no matter what period, 1971, 1981, 1991, there is always that loop in there between 20 and 30. They have gone to town. Some of them have come back. They do not all come back. That loop is going all the way up.

This is making the point of the demographic pressure. You can see in the right-hand side in rural Manitoba, six or seven per cent of older rural Manitobans are Aboriginal. Less than five years of age in rural Manitoba, 37 per cent of children in rural Manitoba are Aboriginal. Any age under 35 years of age, over one-quarter of rural Manitobans are Aboriginal.

Of all the children under 5 in the territories, 85 per cent are Aboriginal. In Manitoba, it is 30 per cent and in Saskatchewan it is just over one-third. In rural Alberta, about 18 per cent of kids under 5 is Aboriginal. Although the percentage is not big in rural Ontario, it is a large area, so it has the most Aboriginal kids as an absolute number.

The socio-economic gaps are the same across the geographies. Rural areas have higher unemployment rates. Aboriginals have a higher unemployment rate. Aboriginals have a higher share of high school dropouts, but it is the same across geographies.

Pouvez-vous faire l'aller-retour pour aller travailler à Calgary ou à Thompson? À Winnipeg? À Toronto? À Ottawa? À Montréal? À Moncton? Le comté dans lequel l'aéroport d'Halifax est situé est le seul de la Nouvelle-Écosse à avoir eu une croissance démographique supérieure à la moyenne nationale dans trois périodes sur trois. Vous voyez sur ce graphique que les centres urbains et l'accès aux centres urbains peuvent expliquer une grande partie de cette croissance démographique supérieure à la moyenne nationale.

Nous passons maintenant à une analyse de la force de l'identité autochtone. À cet égard, il faudra reconnaître que l'écart socioéconomique entre les régions rurales et urbaines est virtuellement identique. L'écart entre les Autochtones et les non-Autochtones est le même dans les régions tant urbaines que rurales. C'est le contraire: comme il y a plus d'Autochtones dans les régions rurales, en raison de leur poids démographique dans ces régions; il s'agirait plutôt d'une question rurale, selon moi.

Ce graphique représente la pyramide de la population des Autochtones dans l'ensemble du Canada. Vous savez comment interpréter ces graphiques. Les Autochtones de 15 à 19 ans représentent 4,8 p. 100 de l'ensemble de la population canadienne, ceux de 10 à 14 ans, 5,5 p. 100, et ceux de 5 à 9 ans, plus de 6 p. 100 de cette même population canadienne. Dans le groupe des 4 ans et moins, la proportion des Autochtones est plus importante encore. Plus le groupe est jeune, plus le pourcentage des Autochtones est important. C'est une explosion de population.

Voici la pyramide de la population de l'ensemble de la population canadienne. Pour chaque tranche de 5 ans d'âge, on constate que les effectifs sont à peu près identiques jusqu'à l'âge de 30 ans. Voici la pyramide de la population rurale du Canada. Vous voyez que les jeunes sont partis pour la ville. Chaque fois qu'on regarde ce graphique, quelle que soit l'année de recensement — 1971, 1981 ou 1991 — il y a toujours ce creux entre 20 et 30 ans. Ces gens-là sont partis en ville. Certains d'entre eux sont revenus, mais ils ne reviennent pas tous. Le creux se maintient toujours.

C'est ce que la pression démographique signifie. Vous pouvez voir du côté droit qu'au Manitoba rural, 6 ou 7 p. 100 des Manitobains ruraux relativement âgés sont des Autochtones. Pour les Manitobains ruraux de moins de 5 ans, on compte 37 p. 100 d'Autochtones. Pour tous les groupes d'âge en deçà de 35 ans, plus du quart des Manitobains sont des Autochtones.

Dans les Territoires, on compte 85 p. 100 d'Autochtones parmi les enfants de moins de 5 ans. Au Manitoba, on en compte 30 p. 100 et en Saskatchewan, juste un peu plus du tiers. Dans les régions rurales de l'Alberta, environ 18 p. 100 des moins de 5 ans sont des Autochtones. Le pourcentage correspondant n'est pas très élevé dans les régions rurales de l'Ontario, mais elles sont très vastes, de sorte que c'est là qu'on trouve le plus d'enfants autochtones, en chiffres absolus.

Les écarts socioéconomiques sont les mêmes quel que soit le secteur géographique. Les régions rurales ont des taux de chômage plus élevés que les autres. Les Autochtones accusent un taux de chômage plus élevé que les autres Canadiens. Ils

Aboriginals have lower income than non-aboriginals and that is the same across geographies.

The gap is the same across all rural and urban geographies. My point is that there is a demographic pressure on rural areas to address the Aboriginal situation and rural development opportunities. In terms of opportunities, I would suggest targeting one and two, the Aboriginal communities.

Moving to rural amenity strength, this graph shows where people are moving. On average, from 1971 to 1991, each five-year period, 20 to 24 rural areas lost 12 per cent of their youth. The average rural area lost 12 per cent of its youth in a five year period over that 20 years. Some people think that 12 per cent is terrible. Ms Brown thinks it is terrible that we are losing our youth. I think 12 per cent is terrible, too, but it should be 100 per cent because nobody in those areas has access to post-secondary education. I would argue that 100 per cent of the youth should leave for education and then you want to attract back the best with the opportunities. I am not sure if the glass is half full or half empty. There is a net loss of youth. There is no argument on that.

There is a net loss of older, retired people, those over 70 years of age. Rural areas are competitive in attracting people aged 25 to 70, particularly young adults of 25 to 35 years and early retirees. Where are the young adults moving? They are going to any place in British Columbia. Some commute to Calgary or Edmonton. Very few are moving to Saskatchewan. They are commuting around Winnipeg but not moving into Winnipeg itself. They are moving everywhere north of Toronto but not into Toronto itself; to all the towns around Ottawa, but not into Ottawa; to north of Montreal, Sherbrooke, Sorel, Quebec City and some places in the East.

Where are the retirees moving? Of people aged 55 to 70 years, 20 percent have moved in the last five years. This is shown over four censuses. They are heading to sunshine valleys in Southern B.C.; to Kananaskis Country; none to Saskatchewan; a few into Manitoba; to cottage country in Muskoka and the Laurentians north of Montreal and to North Hatley in the Eastern Townships.

Young adults are moving to consume the rural amenity of the countryside within commuting distance of cities. That is a strength for rural areas. Retirees are moving to consume the rural amenities of cottage country. That is another strength for rural areas.

représentent aussi un plus fort pourcentage des décrocheurs du secondaire, mais leur représentation à ce titre est la même quel que soit le secteur géographique. Les Autochtones ont aussi des revenus inférieurs à ceux des non-Autochtones, et, là encore, cette tendance se maintient dans tous les secteurs géographiques.

L'écart est le même dans toutes les régions rurales et urbaines. Ce que cela signifie, c'est que les pressions démographiques se font sentir dans les régions rurales pour qu'elles s'adaptent à la situation des Autochtones et qu'elles recherchent des possibilités de développement rural. En termes de possibilités, je proposerais qu'on cible les possibilités un et deux sur les communautés autochtones.

Passons maintenant à la force de la ruralité. Ce graphique-ci nous montre où les gens s'en vont. En moyenne, de 1971 à 1991, pour chaque période de cinq ans, de 20 à 24 régions rurales ont perdu 12 p. 100 de leurs jeunes. La région rurale moyenne a perdu 12 p. 100 de ses jeunes sur une période de cinq ans au cours de ces 20 années. Pour certains, 12 p. 100, c'est terrible. Mme Brown a déclaré qu'il est terrible que nous perdions nos jeunes. Je pense moi aussi que c'est terrible, 12 p. 100, mais en fait, ce devrait être 100 p. 100, parce que personne dans ces régions-là n'a accès à l'enseignement postsecondaire. Je dirais que 100 p. 100 des jeunes devraient partir pour aller s'instruire, puis qu'on devrait attirer les meilleurs pour les faire revenir, en leur offrant des possibilités intéressantes. Je ne suis pas sûr que le verre est à moitié plein ou à moitié vide. Nous avons une perte nette de jeunes, c'est indiscutable.

Nous constatons aussi une perte de personnes âgées retraitées, les plus de 70 ans. Les régions rurales peuvent rivaliser avec les autres pour attirer les 25 à 70 ans, particulièrement les jeunes adultes de 25 à 35 ans et les jeunes retraités. Où les jeunes adultes vont-ils s'installer? Ils vont n'importe où en Colombie-Britannique. Certains font l'aller-retour pour travailler à Calgary ou à Edmonton. Très peu vont s'installer en Saskatchewan. D'autres font l'aller-retour pour travailler à Winnipeg, sans toutefois s'installer à Winnipeg même. En Ontario, ils vont s'établir n'importe où au nord de Toronto, mais pas à Toronto même, et c'est la même chose dans la grande banlieue d'Ottawa, pas à Ottawa; dans la région de Montréal, les gens s'établissent au nord de la ville; d'autres s'installent à Sherbrooke, à Sorel, à Québec et dans certaines villes de l'Est.

Où les retraités vont-ils? Nous avons constaté que 20 p. 100 des 55 à 70 ans ont déménagé au cours des cinq dernières années. Cette tendance s'est manifestée dans quatre recensements. Ces gens-là vont s'établir dans les vallées ensoleillées du sud de la Colombie-Britannique et dans la région de Kananaskis, mais personne ne va en Saskatchewan; quelques-uns seulement s'installent au Manitoba, tandis que d'autres vont dans la région de villégiature de Muskoka et dans les Laurentides, au nord de Montréal, ainsi qu'aux alentours de North Hatley, dans les Cantons-de-l'Est.

Les jeunes adultes se déplacent pour profiter de la ruralité de la campagne en restant assez près des villes pour faire l'aller-retour chaque jour. C'est une des forces des régions rurales. Les retraités s'en vont profiter de la ruralité des régions de villégiature. Ça aussi, c'est une force des régions rurales.

I ponder on what is development and where does it start. It is worth thinking about Robert Reisch's book, *The Work of Nations*, in which he argued that financial capital and technological know-how are pretty hard to keep in the countryside. However, in the country, the work force is less mobile. The most fixed resource is people. We call that human capital or human capacity. We want to build on the knowledge and capacity and ability of our people. Those are the assets on which to develop our strengths.

Reisch argued the ones with the most capacity for development are "symbolic analysts," people who play on screens moving symbols around. They are the ones who really create new wealth. There are two ways to attract symbolic analysts to your community such as easy access to a city or to cottage country, or you can grow your own locally. Symbolic analysts work with symbols on computers and they can sell their product over the Internet. If you have a community where a symbolic analyst wants to live, that person can work there via the Internet.

Where does development start? Reisch, in a *Time* magazine article, makes the point that the ability to deal with all this chaos is really developed in children in the time period from minus-nine months to three-plus years. People have known that for decades. There are many books on assessing children under three. Recent research, such as that done by the Canadian Institute for Advanced Research in Toronto, says that the more you stimulate the young human brain, the more synapses are grown and the brain develops. The largest return on an investment takes place at minus-nine months to three-plus years. A greater return to investment after three years of age is very low.

If our objective is rural development, I would argue that our first development should be in nutrition and nurturing of kids aged minus-nine months to three-plus years. If we are backing out of rural development, the last program to be cut should be early childhood programs.

From all the discoveries of neuroscience labs, the finding that electrical activity changes the physical structure of the brain is a breathtaking finding. The brain is not a computer. Nature does not cobble it together and turn it on. It is built and developed. On the time scale, the most important year is the first. By age three, a neglected child bears marks that are virtually not erasable. A baby does not come into the world as a genetically pre-programmed automation. Philosophers may debate whether nature or nurture calls the shot, but that debate is not of interest now because the genes and the environment interact. It is not a competition. It is a dance. This dance begins around the third week of gestation. Nature is dominant but nurture plays a vital role. That is the key investment in a rural development program.

Je m'interroge sur la nature du développement et je me demande où il commence. Il vaut la peine de réfléchir à ce que Robert Reich disait dans son ouvrage intitulé *The Work of Nations*, en soutenant que le capital financier et la compétence technologique sont bien difficiles à garder à la campagne. Néanmoins, à la campagne, la main-d'œuvre est moins mobile: la ressource la plus fixe, c'est la population. Nous appelons cela capital humain ou capacité humaine. Nous voulons exploiter les connaissances, la capacité et les aptitudes de notre population. Ce sont les actifs qui nous permettront de développer nos forces.

Reich a soutenu que les gens qui avaient le plus de capacités de développement étaient les «analystes de symboles», ceux qui jouent à déplacer des symboles sur des écrans. Ce sont eux qui créent réellement la nouvelle richesse. Il y a deux façons d'attirer des analystes de symboles dans une collectivité: leur donner facilement accès à une ville ou à une région de villégiature, à défaut de quoi il faut les cultiver localement. Les analystes des symboles travaillent avec des symboles à l'ordinateur; ils peuvent vendre leurs produits sur l'Internet. Si vous avez une localité où un analyste de symboles veut habiter, il peut y travailler via l'Internet.

Où le développement commence-t-il? Dans un article de *Time*, Reich a fait valoir que la capacité de composer avec tous ce chaos est vraiment acquise chez l'enfant entre le début de la grossesse et trois ans. On le sait depuis des décennies. Il existe de nombreux ouvrages sur l'évaluation des enfants de moins de trois ans. Des recherches récentes comme celles qu'a réalisées l'Institut canadien des recherches avancées de Toronto ont révélé que plus on stimule le jeune cerveau humain, plus on y crée de synapses et plus il se développe. Les plus grandes possibilités de développement du cerveau humain se situent entre le début de la grossesse et l'âge de trois ans. Les possibilités de développement importantes sont très faibles après trois ans révolus.

Si notre objectif est le développement rural, je dirais que notre premier effort de développement devrait être axé sur l'alimentation et l'éducation des enfants du début de la grossesse à l'âge de trois ans. Si nous délaissons le développement rural, les derniers programmes à abandonner devraient être ceux qui sont consacrés à la petite enfance.

De toutes les découvertes des laboratoires neuroscientifiques, la plus renversante est celle que l'activité électrique modifie la structure physique du cerveau. Le cerveau n'est pas un ordinateur. La nature ne l'a pas improvisé avant de l'actionner. Elle l'a construit et perfectionné. Dans une vie, l'année la plus importante est la première. À trois ans, l'enfant négligé porte des marques virtuellement ineffaçables. Les bébés naissants ne sont pas des automates génétiquement préprogrammés. Les philosophes peuvent discuter pour savoir si c'est la nature ou l'éducation qui est déterminante, mais ce débat n'a aucun intérêt pour le moment, parce que les gènes et l'environnement ont des interactions. Ce n'est pas une rivalité, c'est une danse. La danse commence autour de la troisième semaine de la grossesse. La nature est dominante, mais l'éducation joue un rôle vital. C'est l'investissement clé dans un programme de développement rural.

This graph shows rural communities where more than 20 per cent of children live in lone-parent families. They may be at some risk of getting less nutrition and nurturing than is needed. That group amounts to 25 per cent of all kids in rural areas and the number is growing.It is a more intensive rural problem. In those communities where more than 20 per cent of kids live in lone-parent families, we find 34 per cent of those kids are in low-income families. That may mean a problem with getting nutrition and nurturing. That share in urban areas is about the same.

In some communities, more than 60 per cent of kids live in two-parent families, with both parents working. Maybe that is good. Perhaps they are getting lots of attention. Maybe these families have lots of money for daycare. Maybe they are not getting the right attention. This is 25 per cent of all rural kids. That is more a rural situation than an urban situation.

There may be a rural development opportunity to unleash the rural community social cohesion that we have all heard about. If the community were to come together to help and encourage and nurture kids and mothers, then, five years from now, grade one teachers will be lining up at the door to teach at that school. Young parents will want to move to that community because it is such a welcoming community.

Rural development can take up to 20 years. These kids will be ready in 16 years or 18 years to stimulate their community. They will want to stay. They will be able to deal with all these ideas and the chaos and change that is coming at us.

On number 2, invest in niche research; on number 3, target one and two to Aboriginal communities. Those are my comments.

**The Deputy Chairman:** Mr. Bollman, that was an excellent presentation. You certainly presented tremendous food for thought. I will now open the floor to questions.

**Senator Tkachuk:** I have a couple of questions. I followed you until you got to the nurturing stuff because that is what the country should be doing. We should have public policy that strengthens the family unit. The government should do everything in its power to make sure there is a man and a woman living in a home, who are married, who are stable and caring and all the rest of it. I do not buy the argument that people who have more money have healthier kids. I have not seen any evidence of that.

The Great Depression produced a wonderful set of children who were hard working and participated in the Second World War. It is probably the greatest generation that we have had in this century.

I like all your other stuff.

Ce graphique nous montre les localités rurales dans lesquelles plus de 20 p. 100 des enfants vivent dans des familles monoparentales. Ces enfants risquent de ne pas avoir toute l'alimentation et toute l'éducation dont ils ont besoin. Leur groupe représente 25 p. 100 de tous les enfants des régions rurales, et la proportion va croissant. C'est un problème plus critique dans les régions rurales qu'ailleurs. Dans les localités où plus de 20 p. 100 des enfants vivent dans des familles monoparentales, nous constatons que 34 p. 100 sont dans des familles à faibles revenus. Ils risquent donc davantage de ne pas avoir l'alimentation ni l'éducation nécessaires. Dans les régions urbaines, la proportion est à peu près la même.

Dans certaines localités, plus de 60 p. 100 des enfants vivent dans des familles dont les deux parents travaillent. C'est peut-être une bonne chose. Peut-être reçoivent-ils beaucoup d'attention. Peut-être ces familles ont-elles beaucoup d'argent pour se payer des services de garderie, mais peut-être aussi les enfants n'ont-ils pas l'attention qu'il leur faut. C'est 25 p. 100 de tous les enfants des régions rurales. La situation est plutôt rurale qu'urbaine.

Il peut y avoir une possibilité de développement rural qui exploiterait la cohésion sociale des communautés rurales dont nous avons tous entendu parler. Si la communauté devait s'unir pour aider, pour encourager et pour éduquer les enfants et leurs mères, eh bien, dans cinq ans, les enseignants et enseignantes de première année feront la queue à la porte de l'école où ils seront inscrits pour enseigner là. Les jeunes parents vont vouloir aller s'installer là aussi parce que ce sera une localité si accueillante.

Le développement rural peut prendre jusqu'à 20 ans. Ces enfants-là seront prêts dans 16 ans ou 18 ans à stimuler leur collectivité. Ils voudront y rester. Ils seront capables de s'adapter à toutes ces idées et de vivre avec le chaos et le changement qui s'en viennent.

La possibilité numéro 2, c'est d'investir dans la recherche sur les marchés créneaux et la troisième, de cibler les deux premières possibilités sur les communautés autochtones. Voilà ce que j'avais à vous dire.

**Le vice-président:** Monsieur Bollman, c'était un excellent exposé. Vous nous avez certainement donné beaucoup à penser. Je vais maintenant laisser mes collègues vous poser des questions.

**Le sénateur Tkachuk:** J'ai quelques questions. Je vous ai suivi jusqu'à ce que vous parliez d'éducation, parce que c'est ce que le pays devrait faire. Nous devrions avoir une politique publique de renforcement de la cellule familiale. Le gouvernement devrait faire tout ce qui est en son pouvoir pour s'assurer qu'il y a un homme et une femme qui vivent à la maison, qui sont mariés, qui sont stables et aimants, et tout le reste. Je ne souscris pas à l'argument que les gens qui ont de l'argent ont des enfants plus sains. Je n'en ai pas vu la moindre preuve.

La Crise a produit de merveilleux enfants travailleurs qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale. C'est probablement la plus belle génération que nous ayons eue au XX$^{e}$ siècle.

J'ai aimé tout ce que vous avez dit d'autre.

With members' indulgence, I will ramble a bit. I grew up in a rural area. Technology changed the farm next to the town that I grew up in. Obviously, if you have an automobile, you do not need towns five miles apart. Thirty miles and 100 miles make more sense. Farms increased in size because of transportation. Technology changed things. When I grew up, four quarters was a huge farm. They were the guys driving the Buick from whom my Dad, the gas retailer, was trying to collect money. Perhaps the technology that is changing rural Canada today is harder for us to understand and therefore more difficult to deal with.

You raised a couple of issues. No matter what the price of the commodity, we will have less people farming. I believe that.

The challenge of our committee and all politicians and society will be to figure out what is happening, what can we do about it and if there is anything we can do to stop it. In other words, why waste a whole bunch of money to avoid something that is going to happen anyway. I think we often do that.

I offer those observations and will let others comment.

**The Deputy Chairman:** Mr. Bollman, before you respond to that, I would be remiss if I did not mention that I have a history of making a long presentation before I ask a question. Senator Tkachuk sometimes asks whether my comments were a presentation or a question. I am happy to ask, Senator Tkachuk, was that a presentation or a question?

**Senator Tkachuk:** I did not even ask a question.

**The Deputy Chairman:** Mr. Bollman, would you please respond.

**Mr. Bollman:** I am happy to respond.

I agree that having money does not cause good parenting. There is excellent research by colleagues at Statistics Canada who are involved with the national longitudinal survey on children and youth. They have measures — I have not read the reports, only the summaries — of the outputs of good parenting and that is not highly correlated with income. I can find out more about it, if you want to dig into that.

I agree that, if farmers keep producing commodities, there will be fewer and fewer of them. If they get into niche products, perhaps some of that can be turned around. I do not know what a good niche is. Ostriches were a good niche at one time, but they went feathers up. There should be some niches for which farm families can produce niche products. It is a problem if they are producing commodities.

Si mes collègues me le permettent, je vais m'étendre un peu. J'ai grandi dans une région rurale. La technologie a changé les fermes près de la ville où j'habitais. De toute évidence, avec l'automobile, il n'est pas nécessaire que les villes soient à cinq milles l'une de l'autre. Il est plus logique qu'elles soient distantes de 30, voire de 100 milles. La taille des fermes s'est accrue en raison des moyens de transport. La technologie a changé les choses. Quand j'ai grandi, une ferme d'une section était énorme. Leurs propriétaires étaient les conducteurs de Buick par qui mon père, qui vendait de l'essence au détail, essayait de se faire payer. Peut-être la technologie qui transforme le Canada rural d'aujourd'hui est-elle moins facile à comprendre, et c'est peut-être pourquoi il nous est plus difficile de nous y adapter. Vous avez soulevé plusieurs questions.

Quel que soit le prix du produit, il y aura moins de monde dans l'agriculture. Je le crois aussi.

Pour notre comité comme pour tous les politiciens et pour la société, le défi consiste à comprendre ce qui se passe, ce que nous pouvons faire à cet égard et s'il y a quelque chose que nous pouvons faire pour l'empêcher. En d'autres termes, pourquoi gaspillerions-nous un tas d'argent pour éviter quelque chose qui va arriver de toute façon... Je pense que nous réagissons souvent de cette manière.

Voilà ce que j'avais à vous dire; je vais laisser la parole aux autres.

**Le vice-président:** Monsieur Bollman, avant que vous répondiez, je m'en voudrais de ne pas préciser que j'ai la réputation de faire un long préambule avant de poser une question. Le sénateur Tkachuk demande parfois si ce que je disais était un exposé ou une question. Je suis donc heureux de vous demander, monsieur le sénateur Tkachuk, était-ce un exposé ou une question?

**Le sénateur Tkachuk:** Je n'ai même pas posé de question.

**Le vice-président:** Monsieur Bollman, pourriez-vous répondre, s'il vous plaît.

**M. Bollman:** Je suis heureux de répondre.

Je souscris à l'idée qu'avoir de l'argent ne fait pas de bons parents. J'ai des collègues à Statistique Canada qui ont fait d'excellentes recherches; ils s'intéressent à l'enquête nationale longitudinale sur les enfants et sur la jeunesse. Ils ont des mesures — je n'ai pas lu les rapports, mais seulement les résumés — des résultats qu'obtiennent de bons parents; il n'y a pas de corrélation étroite entre le fait d'être de bons parents et le revenu. Je pourrais vous obtenir d'autres renseignements, si vous aimeriez pousser votre démarche à ce sujet.

Je reconnais que, si les agriculteurs continuent à produire des denrées, ils seront de moins en moins nombreux à le faire. S'ils trouvent des créneaux spécialisés, peut-être pourrait-on renverser en partie cette tendance. Je ne sais pas ce qui serait un bon créneau. Les autruches étaient excellentes à un certain moment, mais elles ont foiré. Il pourrait y avoir des créneaux pour que les familles d'agriculteurs puissent produire à l'intention de marchés spécialisés. Par contre, tant que les agriculteurs produiront des denrées de base, ils auront de la difficulté.

Is there a new technology that they can use? Everyone is touting the Internet. Of course, retailers in rural Canada were doing fine until the post office got there and Timothy Eaton came along and he was a lot cheaper. Retailers still did fine until they paved the roads and more people left than came. People were doing fine in rural Canada until the Internet came. Now there are bank machines and no banks. Rural people can buy on the Internet.

I met a person who sold an Artic Cat snowblower into Nunavut from his shop in Yorkton — lowering the business of the retailer in Nunavut — by selling on the Internet. One rural area is competing with another. That will happen anyway, I agree. The flip side is to determine how rural people can use the Internet as a technology for increasing their access and increasing their ability to sell goods and services. That is a good question. I do not know the answer.

**Senator Tkachuk:** I have a lot of relatives who are farm families. I have a particularly intriguing cousin who buys old equipment. He takes it is all apart, cleans up all the parts, sells off the excess metal and markets, on the Internet, all of these parts from all of this equipment for all kinds of farm machinery equipment. If I knew his Web site I would send it around. It is very profitable business for him. He is an ingenious little guy and doing quite well. Rural people are figuring out solutions for themselves. Our genius would be to not to interfere, but to find ways to encourage that.

**Senator Hubley:** I thank you for your presentation. I must admit that I am not quite sure about a number of the graphs. This is not to discourage you. The second graph is called "Population trends, Rural minority in Canada in 1931." That comes up to 1991, I believe. We have been told that 20 per cent of the farmers produce 80 per cent of our food. Does this graph somehow reflect that?

**Mr. Bollman:** No. This graph considers who is living in the countryside versus who is living in the city. When I was talking about the next graph, I said that 13 per cent of rural people live on the farm. Then I said that only 40 per cent or 50 per cent of those people have a farm big enough to support themselves. Thirteen per cent of the farm group sells 80 per cent of the products. Thirteen per cent of rural people live on farms; only 20 per cent of that 13 per cent require agricultural policy. They are all producing a little bit of goods, but they are not doing enough for agricultural policy.

**Senator Hubley:** Do any of your graphs indicate the number of farmers who are able to hire experienced off-farm labour? Do you have any handle on that? You mentioned machines versus the number of persons required. Is that because they have to get somebody to run a new piece of equipment? Is there a spin-off

Existe-t-il une nouvelle technologie que nos agriculteurs pourraient utiliser? Tout le monde vante l'Internet. Bien sûr, les détaillants du Canada rural faisaient de très bonnes affaires jusqu'à ce qu'ils aient un bureau de poste dans leur localité et que Timothy Eaton commence à vendre par correspondance; il était beaucoup moins cher. Les détaillants ont quand même continué à faire de bonnes affaires jusqu'à ce qu'on asphalte les routes; il est alors parti plus de monde qu'il n'en arrivait. On se débrouillait bien au Canada rural jusqu'à l'arrivée de l'Internet. Maintenant, il y a des guichets automatiques, mais pas de banques. La population rurale peut acheter sur l'Internet.

J'ai rencontré quelqu'un qui a vendu une motoneige Arctic Cat au Nunavut même si son magasin est à Yorkton: il s'est emparé d'une partie du marché du détaillant du Nunavut en vendant sur l'Internet. Autrement dit, les régions rurales rivalisent entre elles. Je reconnais que cela se produirait de toute façon. L'autre côté de la médaille consiste à déterminer comment la population rurale peut se servir de la technologie de l'Internet pour améliorer son accès et accroître sa capacité de vendre des produits et des services. C'est une bonne question. Je ne connais pas la réponse.

**Le sénateur Tkachuk:** J'ai des parents dans de nombreuses familles agricoles, et notamment un cousin particulièrement fascinant qui achète de vieilles machines. Il les démonte, nettoie toutes les pièces, écoule le métal de trop et vend sur l'Internet toutes ces pièces de toutes sortes de machines agricoles. Si je connaissais son adresse Internet, je la ferais circuler. Son entreprise est très rentable. C'est un type ingénieux qui fait de très bonnes affaires. La population rurale trouve des solutions par elle-même. Notre génie consisterait non pas à nous immiscer dans leur démarche, mais plutôt à trouver des moyens de l'encourager.

**Le sénateur Hubley:** Je vous remercie pour votre exposé. Je dois admettre que je ne suis pas tout à fait sûre de quoi penser au sujet de certains de vos graphiques. Je ne veux pas vous décourager. Votre deuxième graphique est intitulé «Tendances démographiques: Minorité rurale au Canada en 1931». Il nous amène jusqu'en 1991, je pense. On nous a dit que 20 p. 100 des agriculteurs produisent 80 p. 100 de notre nourriture. Votre graphique reflète-t-il ce phénomène?

**M. Bollman:** Non. Ce graphique nous permet de visualiser qui habite à la campagne plutôt qu'en ville. Quand j'ai parlé du graphique suivant, j'ai dit que 13 p. 100 de la population rurale habite dans une ferme. Ensuite, j'ai dit que seulement 40 p. 100 ou 50 p. 100 de ces gens-là ont une ferme assez grande pour subvenir à leurs besoins. Le fait est que 13 p. 100 des agriculteurs vendent 80 p. 100 des produits agricoles. Il y a 13 p. 100 de toute la population rurale qui habite dans une ferme et seulement 20 p. 100 de ces 13 p. 100 ont besoin d'une politique agricole. Les autres produisent tous un peu de denrées, mais ils n'en produisent pas assez pour que la politique agricole s'applique à eux.

**Le sénateur Hubley:** Est-ce qu'un de vos graphiques nous montre le nombre d'agriculteurs qui ont les moyens d'embaucher des travailleurs d'expérience hors de la ferme? Avez-vous des statistiques là-dessus? Vous avez parlé des machines comparativement à la main-d'œuvre requise. Est-ce parce que les agriculteurs

there for off-farm labour? What are the employment opportunities in the rural area?

**Mr. Bollman:** There is an issue of more farmers hiring labour.

**Senator Hubley:** Yes.

**Mr. Bollman:** I think the preference is to buy a machine rather than to hire labour.

**Senator Hubley:** Are they not able to get experienced farm labour?

**Mr. Bollman:** I only know what I read in the newspapers. I have no statistics to come up with that. Maybe I could dig them out and get back to you. Certainly, one of the problems is that many farmers, especially in the grain sector, do not need labour all the year around. Pig barns can use labour all year around. You can have permanent labour and train employees and so on. Seasonality is one issue.

**Senator Hubley:** The other interesting point was agricultural output is up. That means we are producing more in agriculture. Labour is down. We are using more machinery to do the work that at one time we would have hired people to do. That is the trend we observe.

**Mr. Bollman:** Yes.

**Senator Hubley:** You discussed manufacturing in two different terms. Perhaps you can help me here.

**Mr. Bollman:** That is probably not in the package. Traditional manufacturing is high-tech: food processing, beverage production, tobacco processing, rubber industries, plastic industries, leather industry, primary textiles, clothing production, wood, furniture manufacturing, and so on — closer to the primary sector.

Complex manufacturing is just a little more high-tech. Printing, metals, fabricated metals, machinery, machinery production, car plants, transportation equipment, electrical, electronics, refineries — a bit more technological. All manufacturing in this classification is either traditional or complex. It is a grey line. We just drew a line here and put them into two groups.

**Senator Day:** I was fascinated with one of your slides when you spoke about the nurturing and nutrition of children at minus nine months. What is involved in nurturing and nutrition at the minus-nine-month point?

ont besoin d'embaucher quelqu'un pour se servir d'une nouvelle machine? Y a-t-il des retombées, dans ce contexte, pour les travailleurs de l'extérieur de la ferme? Quelles sont les possibilités d'emploi dans le secteur rural?

**M. Bollman:** Vous demandez si plus d'agriculteurs embauchent des travailleurs.

**Le sénateur Hubley:** Oui.

**M. Bollman:** Je pense qu'ils préfèrent acheter une machine plutôt que d'embaucher de la main-d'œuvre.

**Le sénateur Hubley:** Ne sont-ils pas capables de trouver des travailleurs agricoles d'expérience?

**M. Bollman:** Je ne sais que ce que je lis dans les journaux. Je n'ai pas de données à ce sujet. Je pourrais peut-être en trouver et vous les communiquer. Il est certain qu'un des problèmes d'aujourd'hui, c'est que de nombreux agriculteurs, particulièrement les producteurs de céréales, n'ont pas besoin de travailleurs toute l'année. Les porcheries, elles, peuvent avoir du personnel l'année durant. Il faut recruter une main-d'œuvre permanente, former ses employés, et ainsi de suite. Le caractère saisonnier de l'agriculture est un facteur à considérer.

**Le sénateur Hubley:** L'autre point intéressant que vous avez fait valoir, c'est que la production agricole est à la hausse. Cela signifie que nous produisons plus dans le secteur agricole. Par contre, la main-d'œuvre agricole est à la baisse. Nous utilisons donc plus de machines pour faire le travail qu'à une autre époque, quand nous devions embaucher des gens pour le faire. C'est la tendance que nous constatons.

**M. Bollman:** Oui.

**Le sénateur Hubley:** Vous avez parlé de deux sortes d'industries manufacturières. Pourriez-vous m'expliquer un peu ce que vous vouliez dire?

**M. Bollman:** Ce n'est probablement pas dans mon mémoire. L'industrie manufacturière classique est une activité de haute technologie pour la transformation des aliments, la production de boissons, le conditionnement du tabac, comme les industries du caoutchouc et des matières plastiques, du cuir, des produits textiles primaires, de la production de vêtements, du bois, de la fabrication de meubles, et ainsi de suite, des activités assez voisines du secteur primaire.

L'industrie manufacturière complexe fait appel à une technologie un peu plus poussée. C'est le cas de l'imprimerie, de la production de métaux et de la fabrication d'objets métalliques, de la production de machines, des usines d'automobiles, d'équipement de transport, de matériel électrique et électronique, des raffineries — c'est un peu plus technologique. Toutes les activités manufacturières de cet ordre sont soit classiques, soit complexes. C'est une zone grise. Nous avons juste tracé une ligne là pour distinguer ces deux types d'industries manufacturières.

**Le sénateur Day:** J'ai été fasciné par une de vos diapositives, quand vous avez parlé de l'alimentation et de l'éducation des enfants depuis le début de la grossesse. Qu'est-ce que ça suppose, l'alimentation et l'éducation dès le début de la grossesse?

**Mr. Bollman:** Every once a while, one sees an article in the newspaper stating that if a fetus hears Mozart, the child does better than other children who did not hear Motzart as fetuses. Certainly, her lifestyle and what a mother eats and drinks make a big impact on the development of the fetus, therefore: Mozart plus food.

**Senator Day:** In fact, there are some expectant mothers who play music. Can you tell me about the electrical activity of the brain cells and what stimulates the electrical activity? Why should we assume that good nurturing and nutrition would stimulate electrical brain cell activity rather than otherwise?

**Mr. Bollman:** I should refer to the articles. I can repeat what I have read, but it is fairly complicated neurological science. I do not know. Certainly, the idea is that interaction and stimulation make a big difference as opposed to not getting interaction and stimulation. That is the easy part. The next part is whether a loving grandmother or mother is better than being in daycare. The articles get a bit more complicated. Certainly, this concerns stimulation and the brain working all the time. Apparently, if the brain is working all the time, the synapses and the electrical activity create more brain capacity. I remember stories in the newspaper when the Iron Curtain fell about people who went to orphanages in Romania where children had delayed development because they lacked stimulation. They were living in a very sterile situation. That is the bad case. The good case is the research is showing that more stimulation in early periods has a big impact years later.

**Senator Day:** We talked about transportation, technology and highway improvements and their impact on the size of farms and the rural development, or lack thereof, in relation to farming. Earlier you were asked a question in relation to the rural service industry for the farming community. You give a total population figure, and, presumably, you are including in that not only farmers and rural services, but also urban workers who dwell in the rural communities with this new technology and better transportation. Do you believe they are offering a contribution to rural community life by living there in the evening and bringing their urban-generated dollars to the rural community where they live during the weekend and in the evening?

**Mr. Bollman:** I do not have good numbers on that. The quick answer is I do not know. In some articles you read that they spend most of their money in town, so it is not a contribution to rural communities. Other articles say they do not volunteer in the local community. However, I think their kids attend the local schools. There is that type of contribution. I am not sure if the glass is half full or half empty. You are right. It is not the same as living and working in the community. Just living there is different from living and working there.

**M. Bollman:** Nous lisons de temps en temps dans le journal que, si un fœtus entend jouer du Mozart, il se développera mieux que les enfants qui ne l'ont pas entendu dans le sein maternel. Il est certain que le style de vie de la mère et ce qu'elle mange et boit influent grandement sur le développement du fœtus, et c'est pourquoi on dit aux femmes enceintes d'écouter du Mozart et de bien manger.

**Le sénateur Day:** En fait, certaines mères enceintes font de la musique. Pouvez-vous nous parler de l'activité électrique des neurones et de ce qui stimule cette activité électrique? Pourquoi devrions-nous partir du principe qu'une bonne alimentation et une éducation judicieuse devraient stimuler l'activité électrique des neurones et non l'inhiber?

**M. Bollman:** Je devrais me reporter aux articles. Je peux répéter ce que j'ai lu, mais ce sont des notions neurologiques assez complexes. Je ne sais pas. Il est certain que l'existence d'une interaction et la stimulation font une grande différence comparativement à ce qui arrive quand il n'y a ni interaction, ni stimulation. C'est l'aspect facile de la question. Ensuite, il faut se demander s'il est préférable pour l'enfant d'être gardé par une grand-mère ou une mère aimantes plutôt que dans une garderie. Les articles deviennent un peu plus complexes à ce moment-là. Il est évident qu'il s'agit de stimulation constante, du fait que le cerveau fonctionne tout le temps. Il semble que, si le cerveau fonctionne tout le temps, le jeu des synapses et l'activité électrique accroissent la capacité cérébrale. Je me souviens d'avoir lu des articles dans les journaux quand le Rideau de fer est tombé, au sujet de gens qui étaient allés visiter des orphelinats en Roumanie où ils avaient vu des enfants dont le développement accusait un retard, parce qu'ils avaient manqué de stimulation. Ils vivaient dans une situation très stérile. C'est le pire scénario. Le meilleur, c'est que la recherche nous révèle que la stimulation intensive dans les toutes premières phases de la vie a des effets marqués des années plus tard.

**Le sénateur Day:** Vous avez parlé de transport, de technologie et d'améliorations des routes, en soulignant leur effet sur la taille des fermes et sur le développement rural ou l'absence de développement rural dans le contexte agricole. On vous a posé une question tout à l'heure sur l'industrie des services ruraux pour la communauté agricole. Vous avez donné la population totale et j'imagine que vous y incluez non seulement les agriculteurs et les employés des services ruraux, mais aussi les travailleurs urbains qui habitent dans les régions rurales grâce à cette nouvelle technologie et à l'amélioration des moyens de transport. Pensez-vous qu'ils contribuent à la vie communautaire rurale en habitant là le soir et en injectant leurs dollars urbains dans la communauté rurale où ils habitent en fin de semaine et en soirée?

**M. Bollman:** Je n'ai pas de données précises là-dessus. D'emblée, je dois vous répondre que je ne sais pas. Dans certains articles, on peut lire que ces gens-là dépensent la plus grande partie de leur argent en ville, de sorte qu'ils ne contribuent pas financièrement aux localités rurales. Dans d'autres articles, j'ai lu qu'ils n'offrent pas leurs services comme bénévoles à la communauté locale. Toutefois, je pense que leurs enfants fréquentent les écoles locales. C'est ce genre de contribution. Je ne suis pas sûr si le verre est à moitié plein ou à moitié vide. Vous

**Senator Day:** You did not talk a great deal about that community, which, in my experience, is the growing part of the rural population.

**Mr. Bollman:** That is right. The growing population in most of these charts should be side figures. That is a problem that most of rural Saskatchewan would love to have. You are right. Around bigger cities, that is an issue.

**The Deputy Chairman:** We are dealing with 1996 figures. We just completed our new census in May of this year. When will those figures relating to population in rural areas be available to us? How long will that take?

**Mr. Bollman:** The census of population counts will be out in April 2002. For some of these charts, Statistics Canada has annual estimates of population by census division.

**The Deputy Chairman:** Those are "guesstimates," though.

**Mr. Bollman:** They are a dash close to what the census is. When the census is published, it will only be a quiver. You are right. It is an estimate. We know in what census division people are born. We know the census division they died in. People move. We get the mobility data. We have access to tax records in Statistics Canada if we know the change in address. We get all the migration data from income tax. We get a pretty good estimate of the population in each census division each year. I have some maps in a different presentation you can look at later, if you wish.

**The Deputy Chairman:** Could that information in two or three pages be made available to us now? Would it be current? Could you forward that to our clerk?

**Mr. Bollman:** Yes.

**The Deputy Chairman:** Many of the slides presented to us tonight were not included in the hard copy you gave us.

**Mr. Bollman:** That is right. I have a bilingual copy of the main conclusions, but the maps were in the larger copy that I gave to the clerk.

**The Deputy Chairman:** Can we instruct our clerk to make that available to each member?

**Mr. Bollman:** Yes, it is public information.

**Senator Tkachuk:** Could we have it on a disk?

**Mr. Bollman:** I can send you an e-mail with the whole thing.

**The Deputy Chairman:** Can I take from what you presented tonight that in those provinces that do have an increase in rural

**Le sénateur Day:** Vous n'avez pas beaucoup parlé de cette collectivité qui, d'après mon expérience, est la partie en expansion de la population rurale.

**M. Bollman:** C'est exact. La population en croissance dans la plupart de ces graphiques est celle des côtés. C'est un problème que la plus grande partie de la Saskatchewan rurale aimerait avoir. Vous avez raison. Autour des grandes villes, c'est un problème.

**Le vice-président:** Nous parlons des statistiques de 1996. Nous venons d'avoir notre nouveau recensement en mai 2001. Quand aurons-nous accès aux statistiques concernant la population des régions rurales? Combien de temps cela prendra-t-il?

**M. Bollman:** Les statistiques du recensement de la population seront publiées en avril 2002. Pour certains de ces graphiques, Statistique Canada a des estimations annuelles de la population par division de recensement.

**Le vice-président:** Ce sont des «estimations hypothétiques», toutefois.

**M. Bollman:** Elles sont tout près des statistiques du recensement. Quand les données du recensement seront publiées, elles ne changeront à peu près pas. Vous avez raison. C'est une estimation. Nous savons dans quelle division de recensement les gens sont nés. Nous savon dans quelle division de recensement ils sont morts. Les gens se déplacent; nous recueillons des données sur la mobilité. Nous avons accès aux dossiers du revenu à Statistique Canada, quand nous connaissons la nouvelle adresse. Nous avons toutes les données sur la migration à partir des déclarations de revenu. Nous avons une estimation très fiable de la population dans chaque division de recensement pour chaque année. Si vous voulez, j'ai quelques cartes présentées de façon différente que je pourrais vous montrer plus tard.

**Le vice-président:** Pourriez-vous nous communiquer ces renseignements en deux ou trois pages dès maintenant? Seraient-ils à jour? Pourriez-vous les faire parvenir à notre greffier?

**M. Bollman:** Oui.

**Le vice-président:** Beaucoup des diapositives que vous nous avez montrées ce soir ne figuraient pas dans le mémoire que vous nous avez remis.

**M. Bollman:** C'est vrai. J'ai mes principales conclusions dans les deux langues, mais les cartes étaient dans le gros document que j'ai remis au greffier.

**Le vice-président:** Pouvons-nous demander à notre greffier de mettre ce document à la disposition de chacun des membres du Comité?

**M. Bollman:** Oui, c'est du domaine public.

**Le sénateur Tkachuk:** Pourrions-nous l'avoir sur disquette?

**M. Bollman:** Je peux vous envoyer le tout dans un courriel.

**Le vice-président:** Puis-je déduire de ce que vous nous avez dit ce soir que, dans les provinces où la population rurale a augmenté,

population, the increase is located in the rural areas within a 50-mile radius of a large urban centre? Is that a proper assessment?

**Mr. Bollman:** Generally that is within 50 miles. However, the North population is growing due to an Aboriginal demographic. That is not a city impact. Some of the growth is in Muskoka. Canmore and Kananaskis are more than 50 miles from Calgary, so there are some retirement places. Saint-Georges-de-Beauce, down by Maine, is 20,000 perhaps. That is a big city, and it is fighting with Quebec City to keep its people, but it is growing.

The general answer is yes, but there are specific cases where population is growing more than 50 or 60 miles away.

**The Deputy Chairman:** You mentioned that Saskatchewan was the province that had the largest decline in rural population. You may not be able to answer this question from statistics — and pardon the bit of preliminary editorial. When we examined the Agriculture Income Disaster Assistance, AIDA, payments that were sent out over the last two years, the farmers in Alberta and Manitoba received a higher average payment than the farmers in Saskatchewan. When I asked the Department of Agriculture why that was, I was informed that part of the reason was that when the Crow benefit was taken away, the farmers in Alberta and Manitoba opted to diversify their operations and go into livestock, whereas the Saskatchewan farmer, in his diversification, decided to go into pulse crops and that sort of thing. The base at which to start the AIDA payment was higher in those other two provinces.

Is rural decline slower in provinces where the agricultural unit is more a mixed farm unit than a strictly grain farm unit? Does mixed farming provide more farmers than does straight grain farming?

**Mr. Bollman:** The quick answer is I do not know. This map shows the population change from 1986 to 2000. The dark green area around Toronto indicates places that had population increases in 14 consecutive years. Humboldt, a great manufacturing success story, is dark brown. It has had continuous population decline for 14 years. This is a — dark to black — mixed black soil zone and mixed farming. The manufacturing employment increase has not been able to compensate for the shutting down and labour shedding in agriculture. That is my interpretation of this Yorkton to Humboldt situation. I would like to think that mixed farming would have an impact on and provide stability in the farm sector, on the whole work force and the whole population. I do not know. Down here, perhaps population declined earlier and now the decline up here is coming on later. The situation, for the last 14 years in that black soil zone, is there has been continuous population loss in 14 out of 14 years.

l'augmentation est localisée dans les régions rurales situées dans un rayon de 50 milles d'une grande ville? C'est bien ça?

**M. Bollman:** C'est généralement dans un rayon de 50 milles. Toutefois, la population du Nord augmente en raison de l'explosion démographique autochtone. Ce n'est pas une question d'impact urbain. Une partie de cette augmentation de la population est située dans la région de Muskoka. Canmore et Kananaskis sont à plus de 50 milles de Calgary, mais ce sont des régions recherchées par les retraités. Saint-Georges-de-Beauce, près de la frontière du Maine, a une population de peut-être 20 000 habitants. C'est une grande ville qui s'efforce de maintenir sa population même si la ville de Québec en attire certains, mais sa population s'accroît.

En général, la réponse est oui, mais, dans certains cas, la population s'accroît même dans des régions situées à plus de 50 ou 60 milles d'une grande ville.

**Le vice-président:** Vous avez déclaré que la Saskatchewan est la province dans laquelle la population rurale a le plus baissé. Vous n'avez pas pu répondre à cette question en citant des statistiques — veuillez me pardonner cette petite réflexion préliminaire. Quand nous avons étudié les paiements d'Aide au revenu agricole d'urgence (ARAU) versés au cours des deux dernières années, nous avons constaté que les agriculteurs de l'Alberta et du Manitoba avaient touché en moyenne une somme plus élevée que ceux de la Saskatchewan. Quand j'ai demandé pourquoi au ministère de l'Agriculture, on m'a dit que c'était en partie parce que, lorsqu'on a éliminé la subvention du Pas-du-Nid-de-Corbeau, les agriculteurs de l'Alberta et du Manitoba ont décidé de diversifier leur exploitation et de commencer à produire du bétail, tandis que ceux de la Saskatchewan se sont diversifiés en produisant aussi des légumineuses, et ainsi de suite. Le seuil à partir duquel les paiements d'ARAU commencent était plus élevé dans les deux autres provinces.

Le déclin rural est-il plus lent dans les provinces ou l'unité agricole fait de la polyculture plutôt que de produire exclusivement des céréales? La polyculture crée-t-elle plus d'agriculteurs que la production céréalière?

**M. Bollman:** Pour vous répondre rapidement, je dois dire que je ne le sais pas. Cette carte nous montre les changements de population de 1986 à 2000. La zone vert foncé autour de Toronto correspond aux endroits où la population a augmenté pendant 14 années d'affilée. Humboldt, une localité industrielle jadis très prospère, est brun foncé. Sa population a constamment baissé pendant 14 ans. C'est une région — de foncé à noir — de terres noires et de polycultures. L'augmentation de l'emploi dans l'industrie manufacturière n'a pas pu compenser l'abandon des fermes et la perte de main-d'œuvre agricole. C'est mon interprétation de cette situation de Yorkton à Humboldt. J'aimerais croire que la polyculture peut avoir un effet sur le secteur agricole, sur l'ensemble de la main-d'œuvre et sur toute la population, comme facteur de stabilité, mais je ne sais pas. Ici, la population a peut-être baissé avant, et maintenant, le déclin que nous voyons là va se manifester plus tard. Pour les 14 dernières années, dans cette région de sols noirs, la population a constamment baissé à chaque année.

**The Deputy Chairman:** From the trends that have taken place over the last 15 years, is it your opinion that agriculture is the answer to the survival of our rural communities?

**Mr. Bollman:** I live in a small Saskatchewan rural community, so it is hard to give an objective answer.

Commodity production will be done with less and less labour as we go on. If agriculture is to be a component of saving a rural community, it must be niche production. Ostriches did not work, but maybe bed and breakfast, borage or elk velvet will. I do not know. If it is going to be farming, I think it has to be niche production and labour-intensive farming.

**The Deputy Chairman:** May I be allowed an opportunity to make a short presentation? Your last answer generates this. It has been said that the rural population started to decline the moment that they invented the tractor. Do you agree with that?

**Mr. Bollman:** I suspect in other places it declined earlier, but the tractor may have been responsible, yes.

**The Deputy Chairman:** I am intrigued by your comments in regard to the niche market. What kind of niches do you go into, and what kind of niches do you go into that someone else does not copy? You also have the same problem we have now with our grain, which is overproduction.

Someone also mentioned that there is not anything in a barrel of oil that cannot be grown on a farm. Perhaps instead of competing with each other as farmers, we should be competing with the oil producers in the Arab countries and this sort of thing. We have bio-diesel and ethanol. We now have a large research project going on to develop the production of rubber out of sunflower. This is an area where you are certainly not going to provide an oversupply. That is my editorial comment. I do not know whether you want to mention anything about that or not.

**Mr. Bollman:** I agree that if you get too many people in the niche, it is no longer a niche. Could there be two people buying up old machinery and selling parts? Maybe there is just room for one. If I were in a rural community, I would say there are enough niches in urban markets around the world, one niche for each rural community. If two communities got into the same niche, I am not sure there would be a niche any more. Then you start competing. What that niche is, I do not know. I think each community has to find that itself.

**Senator Tunney:** Thank you so much for coming.

I would like to respond to the question you posed a second ago: Are there too many used tractor farm machinery dealers now? The answer is no, there are not. At least in Ontario, we do not have enough. We have far from enough. One of our problems here is that the Americans are sweeping up all of our used farm

**Le vice-président:** D'après les tendances que vous avez constatées au cours des 15 dernières années, pensez-vous que l'agriculture est la clé de la survie de nos collectivités rurales?

**M. Bollman:** Je vis dans une petite localité rurale de la Saskatchewan, de sorte qu'il m'est difficile de vous donner une réponse objective.

La production de denrées de base va se maintenir avec une main-d'œuvre de plus en plus réduite. Si nous voulons que l'agriculture soit un des facteurs de la survie des collectivités rurales, il faut que ce soit une production ciblée sur un créneau spécialisé. La production d'autruches n'a pas porté fruit, mais peut-être pourrait-on penser à des fermes café-couette ou encore à des fermes productrices de bourrache ou de velours de wapiti. Je ne sais pas, mais s'il faut que ce soit l'agriculture qui maintienne la population des collectivités rurales, je pense qu'il faudra qu'elle se spécialise dans des créneaux exigeant une main-d'œuvre abondante.

**Le vice-président:** M'accorderiez-vous la possibilité de donner un petit exposé? Votre dernière réponse m'y incite. On a dit que la population des régions rurales a commencé à baisser avec l'invention du tracteur. Souscrivez-vous à cette idée?

**M. Bollman:** Je pense qu'elle avait commencé avant dans d'autres endroits, mais le tracteur peut en avoir été la cause, oui.

**Le vice-président:** Ce que vous avez dit au sujet des marchés spécialisés m'a intrigué. Quel créneau faut-il adopter et dans quel créneau peut-on se lancer sans craindre que quelqu'un d'autre ne nous imite? Vous auriez là le même problème que celui que nous avons actuellement avec nos céréales, la surproduction.

Quelqu'un a aussi déclaré qu'il n'y a rien dans un baril de pétrole qui ne puisse être cultivé sur une ferme. Plutôt que de rivaliser avec d'autres agriculteurs, nous devrions rivaliser avec les producteurs de pétrole des pays arabes, par exemple. Nous avons du diesel organique et de l'éthanol. Nous avons aussi un grand projet de recherche sur la production de caoutchouc à partir du tournesol. C'est un domaine dans lequel nous n'aurions sûrement pas de surproduction. Voilà pour ma déclaration. Je ne sais pas si vous voulez nous parler de cela ou pas.

**M. Bollman:** Je reconnais que, s'il y a trop de gens dans le même créneau spécialisé, ce n'est plus un créneau. Pourrions-nous avoir deux personnes qui achètent de vieilles machines pour revendre les pièces? Peut-être n'y a-t-il un marché que pour une seule personne. Si j'étais dans une localité rurale, je dirais qu'il y a suffisamment de créneaux dans les marchés urbains du monde, un pour chaque collectivité rurale. Si deux collectivités essayaient d'occuper le même créneau, je ne suis pas sûr que ce serait un créneau; c'est là que la concurrence commence. Quant à savoir quel est le créneau, je ne le sais pas. Je pense que chaque collectivité va devoir le trouver elle-même.

**Le sénateur Tunney:** Je vous remercie beaucoup d'être venu.

J'aimerais répondre à la question que vous avez posée il y a une seconde, à savoir s'il y a trop de marchands de tracteurs et de machines agricoles usagées maintenant. La réponse est non, il n'y en a pas trop. Au moins en Ontario, nous n'en avons pas assez. Nous sommes loin d'en avoir assez. Un de nos problèmes, c'est

machinery, particularly our antique farm machinery, with 62-cent dollars. The farm machinery dealers that we have in Ontario — and I do not know about the other provinces — cannot keep up with the demand. Really, there are only two of them in Ontario. They say they should be several times bigger than they are. They just cannot keep up. That is kind of an answer and a reaction.

You may know that food manufacturing is first in manufacturing in seven of our ten provinces. It is second in the other three. It is a huge part of our economy. One-third of our Canadian trade surplus comes from food exports.

I will ask a little different question on your statistical work. I hope that you do not do statistical studies just to amuse us, and that somehow that information gets properly used to expand and to make our economy more buoyant. I suppose, after statistics are developed, the economists study that. They probably advise investors and entrepreneurs. There would be all kinds of information going to you, and what you develop guides our economy through the phases and stages of development. I hope you do not make a lot of errors. We sometimes think you do, because we will say that Statistics Canada does not altogether know quite what it is up to. We might know better, you see, as farmers who are over on the back road somewhere.

We have a big fight on our hands in agriculture. That is what this committee is about. The fight is not within our boundaries and it is not even so much with other countries. We sell food. We export to 190 different countries around the world. Our big problem is WTO and the rules that are made for us by people that we never see.

Just yesterday a ruling came down from the WTO tribunal. I thought we had lost that one. We came close. I would not like to see the dairy and poultry industries return to what they were before there was a board and supply management — before common sense was brought into those industries. I would prefer that the other sectors of agriculture were brought up to the level of dairy farming. It just takes common sense and determination.

I was a little concerned when the first witness said she did not like the idea of paying fees for the sale of commodities domestically. I would say that if you do not like that, you would like it even less if there were no board.

Do you anticipate expanding your statistical studies to more closely define what we should be doing to give us guidance? As farmers in the agricultural community, we need guidance. We need a lot of studies and good sound policy development.

**Mr. Bollman:** That is a hard one.

que les Américains achètent toutes nos machines agricoles usagées, particulièrement les antiquités, avec des dollars à 0,62 $. Les marchands de machines agricoles ontariens — je ne sais pas ce qui en est dans les autres provinces — n'arrivent pas à répondre à la demande. En fait, il n'y en a que deux en Ontario. Ils disent qu'ils devraient être plusieurs fois plus gros qu'ils le sont. Ils n'arrivent tout simplement pas à répondre à la demande. En somme, c'est à la fois une réponse et une réaction.

Vous savez peut-être que l'industrie de la production alimentaire est la première en importance du secteur manufacturier dans sept de nos dix provinces; dans les trois autres, elle se classe au deuxième rang. C'est une partie énorme de notre économie. Un tiers de l'excédent de notre balance commerciale est attribuable à nos exportations de nourriture.

Je vais vous poser une question quelque peu différente sur vos travaux statistiques. J'espère que vous ne faites pas d'études statistiques juste pour nous amuser, et qu'on se sert d'une façon ou d'une autre de vos données pour la croissance de notre économie, pour accroître la richesse. J'imagine que les économistes étudient vos statistiques une fois qu'elles sont établies. Ils conseillent probablement les investisseurs et les entrepreneurs. Vous recueillez toutes sortes de renseignements et les statistiques que vous établissez servent à orienter notre économie dans les diverses étapes du développement. J'espère que vous ne faites pas beaucoup d'erreurs. Nous pensons parfois que vous en faites, parce que je dirais que Statistique Canada ne sait pas exactement de quoi il retourne. Nous le saurions peut-être mieux, voyez-vous, en notre qualité d'agriculteurs quelque part dans l'arrière-pays.

Nous avons une dure lutte à livrer dans le secteur agricole. C'est la raison d'être de notre comité. La lutte que nous livrons n'est pas dans nos frontières et ne nous oppose même pas tellement à d'autres pays. Nous vendons de la nourriture. Nous exportons dans 190 pays du monde. Notre gros problème, c'est l'OMC et les règles qui nous sont imposées par des gens que nous voyons jamais.

Hier, le tribunal de l'OMC a rendu une décision. Nous pensions que nous avions perdu cette bataille-là. Nous sommes venus bien près de perdre. Je n'aimerais pas que notre industrie laitière et notre industrie de la volaille retournent au point où elles étaient avant qu'il y ait des offices de commercialisation et de gestion de l'offre, avant qu'on n'y injecte du bon sens. Je préférerais que les autres secteurs de l'agriculture soient élevés jusqu'au niveau de la production laitière. Tout ce qu'il faut, c'est du bon sens et de la détermination.

J'ai été un peu choqué quand notre premier témoin a dit qu'elle n'aimait pas l'idée de devoir payer des droits pour vendre des denrées de base sur le marché intérieur. Je lui dirais que si elle n'aime pas ça, elle aimerait encore moins ce qui arriverait s'il n'y avait pas d'offices de ce genre.

Prévoyez-vous pousser vos études statistiques afin de définir de façon plus précise ce que nous devrions faire, pour mieux nous conseiller? En notre qualité d'agriculteurs dans la communauté agricole, nous avons besoin de conseils. Nous avons besoin d'études et de bonnes politiques judicieuses.

**M. Bollman:** C'est difficile.

**Senator Tkachuk:** What was the question?

**Mr. Bollman:** I interpreted the question as: Does Statistics Canada have the solution? The quick answer to that one is no. Today in Ottawa the agriculture division had its annual meeting of the Advisory Committee on Agriculture Statistics. Agri-business people and agricultural professors were advising, on agricultural statistics, how the division should move to get better statistics. That conversation has been going on annually over time.

Statistics Canada is always trying to give helpful information for people to make decisions. The numbers are no good unless they impact on a decision. When a decision is made, based on a number, that turns out to be the right decision then that number has a big impact.

We always want to provide helpful statistics. The chief statistician has to decide two years in advance on the data set, the surveys and the questions to ask. We cannot just push a button and get numbers. Statistics Canada is in the business to provide helpful information, but we must know what information the community needs to move forward. What information does farm business need to move forward?

What will the price of wheat be next week? That is not our business. We can provide a lot of background information to help analysts and consultants and government advisers to make those recommendations. Did I state that one well enough?

**Senator Tunney:** You did very well with that.

**Senator Hubley:** My question is on the collection of data. How is it collected and who decides what questions to ask? Are those questions available?

**Mr. Bollman:** There are a number of places where priorities get set for agricultural statistics. One of the key areas in Statistics Canada is the National Accounts. If a number feeds into the National Accounts, it must be collected. A lot of the income and expenditure data that we ask farmers to tabulate is required to produce the National Accounts.

The advisory committee met today. That is another source.

About three years before we do the census on agriculture, we hold a consultation across the country. One year, the Canadian Farm Women's Network had a representative at each one of those meetings encouraging us and insisting that we include questions about the role of farm women as operators and so on. That consultation happens before every census.

At Agriculture Canada, the federal and provincial ministers of agriculture meet every year and give input to the agricultural statisticians. They indicate the changes that have to be made.

**Le sénateur Tkachuk:** Quelle était la question?

**M. Bollman:** J'ai interprété la question en me disant qu'elle revenait à demander si Statistique Canada a la solution. Pour répondre rapidement, je dois dire que non. Aujourd'hui même, à Ottawa, la Division de l'agriculture tenait la rencontre annuelle du Comité consultatif de la statistique agricole. Des représentants des entreprises agricoles et des professeurs d'agronomie ont dit à la Division, en se fondant sur la statistique agricole, comment on devrait s'y prendre pour établir de meilleures statistiques. Cette conversation a lieu tous les ans depuis des années.

Statistique Canada s'efforce toujours de donner des renseignements utiles aux gens pour les aider à prendre des décisions. Nos statistiques sont inutiles à moins qu'elles n'influent sur une décision. Quand une décision fondée sur nos statistiques est prise et que l'expérience prouve que c'était la bonne décision, nos statistiques ont beaucoup d'influence.

Nous voulons toujours vous fournir des statistiques utiles. Le statisticien en chef doit décider deux ans à l'avance quel ensemble de données choisir, quelles enquêtes mener et quelles questions poser. Nous ne pouvons pas simplement appuyer sur un bouton pour obtenir des chiffres. Statistique Canada existe pour fournir des données utiles, mais nous devons savoir de quelle information la collectivité a besoin pour aller de l'avant. De quelle information le secteur agricole a-t-il besoin pour aller de l'avant?

Quel sera le prix du blé la semaine prochaine? Ça, ce n'est pas notre affaire. Nous pouvons vous donner beaucoup d'information contextuelle pour aider les analystes, les consultants et les conseillers du gouvernement à faire ces recommandations. Vous ai-je assez bien répondu?

**Le sénateur Tunney:** Vous avez donné une très bonne réponse.

**Le sénateur Hubley:** Ma question porte sur la collecte des données. Comment sont-elles recueillies et qui décide quelles questions poser? Pourrions-nous avoir ces questions?

**M. Bollman:** Les priorités relatives à la statistique agricole sont établies à plusieurs endroits. Les Comptes nationaux sont un des principaux endroits à Statistique Canada. Si les données présentent de l'intérêt pour les Comptes nationaux, elles doivent être recueillies. Une grande partie des données sur les revenus et les dépenses que nous demandons aux agriculteurs de présenter sous forme de tableau sont indispensables à la production de ces comptes.

Le comité consultatif s'est réuni aujourd'hui. C'est une autre source.

Trois ans environ avant le recensement de l'agriculture, nous organisons des consultations dans tout le pays. Il est arrivé une fois que le Réseau canadien des agricultrices ait une représentante à chacune de ces rencontres afin de nous encourager, en insistant pour que nous posions des questions sur le rôle des agricultrices comme exploitantes, et ainsi de suite. Ces consultations ont lieu avant chaque recensement.

À Agriculture Canada, le ministre fédéral de l'Agriculture et ses homologues provinciaux se réunissent chaque année pour dialoguer avec les statisticiens agricoles, en précisant les changements qui s'imposent.

Budgets are tight and it is not easy to make big changes within tight budgets. A significant share of the agricultural statistics budget comes from Agriculture and Agri-Food Canada to support information it needs for designing safety net programs. We have a lot more data on farm size and farm income revenue sources than we would need just for the National Accounts.

**The Deputy Chairman:** Ms Brown would like to ask a question of our presenter. Committee rules do not allow questions from people other than members of the committee. However, the rules do allow a witness to make a comment on another witness's presentation. I will allow her to do that.

**Ms Brown:** One of the statistics was about the population in rural areas around urban centres. That is greatly affecting the farming situation in those centres. You say, yes, they have a market, but I say it affects the ability of farmers in those areas to farm. Many who live there have to give up farming because of the people from the city, or non-farmers who are living in the rural areas. I know of many lawsuits brought by people who come out to the country because it is a lovely place to live, but who do not like the farm atmosphere at certain times of the year.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Ms Brown. Mr. Bollman, do you want to comment on that comment?

**Mr. Bollman:** I agree, although I do not have numbers on that. That is certainly the situation I read about in the newspapers. I also support the observation that the University of Guelph has its School of Rural Planning and Development. In Southern Ontario, planning is a bigger issue than development.

**The Deputy Chairman:** Mr. Bollman, thank you for your presentation.

The committee adjourned

Les budgets sont limités et il n'est pas facile de faire de grands changements quand ils le sont. Une importante partie du budget de la statistique agricole provient d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, qui veut obtenir l'information dont il a besoin pour concevoir les programmes de son filet de sécurité. Nous avons besoin de beaucoup plus de données sur la taille des fermes et sur les sources des revenus des fermes que celles qu'il nous faudrait simplement pour les Comptes nationaux.

**Le vice-président:** Mme Brown voudrait poser une question au témoin. Les règles du comité ne permettent pas que d'autres personnes que les membres du comité posent des questions, mais ils permettent à un témoin de faire une observation sur l'exposé d'un autre témoin. Je vais donc l'autoriser à le faire.

**Mme Brown:** Vous avez donné des statistiques sur la population des régions rurales autour des centres urbains. Ce phénomène influe grandement sur l'agriculture dans ces centres. Vous dites que, oui, les agriculteurs de ces régions ont un marché, mais je dis, moi, que leurs capacités d'agriculteurs en souffrent. Une grande partie des agriculteurs qui habitent dans ces régions-là doivent renoncer à l'agriculture à cause des gens de la ville ou des gens qui ne sont pas agriculteurs qui habitent dans les régions rurales. Je sais qu'il y a eu de nombreuses poursuites intentées par des gens qui viennent s'installer à la campagne parce qu'il fait bon vivre là, mais qui n'aiment pas l'atmosphère de la ferme à certaines périodes de l'année.

**Le vice-président:** Merci, madame Brown. Monsieur Bollman, aimeriez-vous dire quelque chose au sujet de cette observation?

**M. Bollman:** Je reconnais que c'est vrai, même si je n'ai pas de statistiques à ce sujet. J'ai certainement lu là-dessus dans le journal. Je souscris aussi à la remarque que l'Université de Guelph a une école d'aménagement et de développement rural. Dans le sud de l'Ontario, l'aménagement est plus important que le développement.

**Le vice-président:** Monsieur Bollman, je vous remercie pour votre exposé.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid Post payé
Lettermail Poste–lettre
03159442
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non–livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Farm Women's Network:*

Judy Brown, President, Ontario Farm Women's Network.

*From Statistics Canada:*

Ray Bollman, Chief, Research and Analysis Section.

*Du Réseau canadien des agricultrices:*

Judy Brown, présidente, Ontario Farm Women's Network.

*De Statistique Canada:*

Ray Bollman, chef, Section de la recherche et de l'analyse.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9